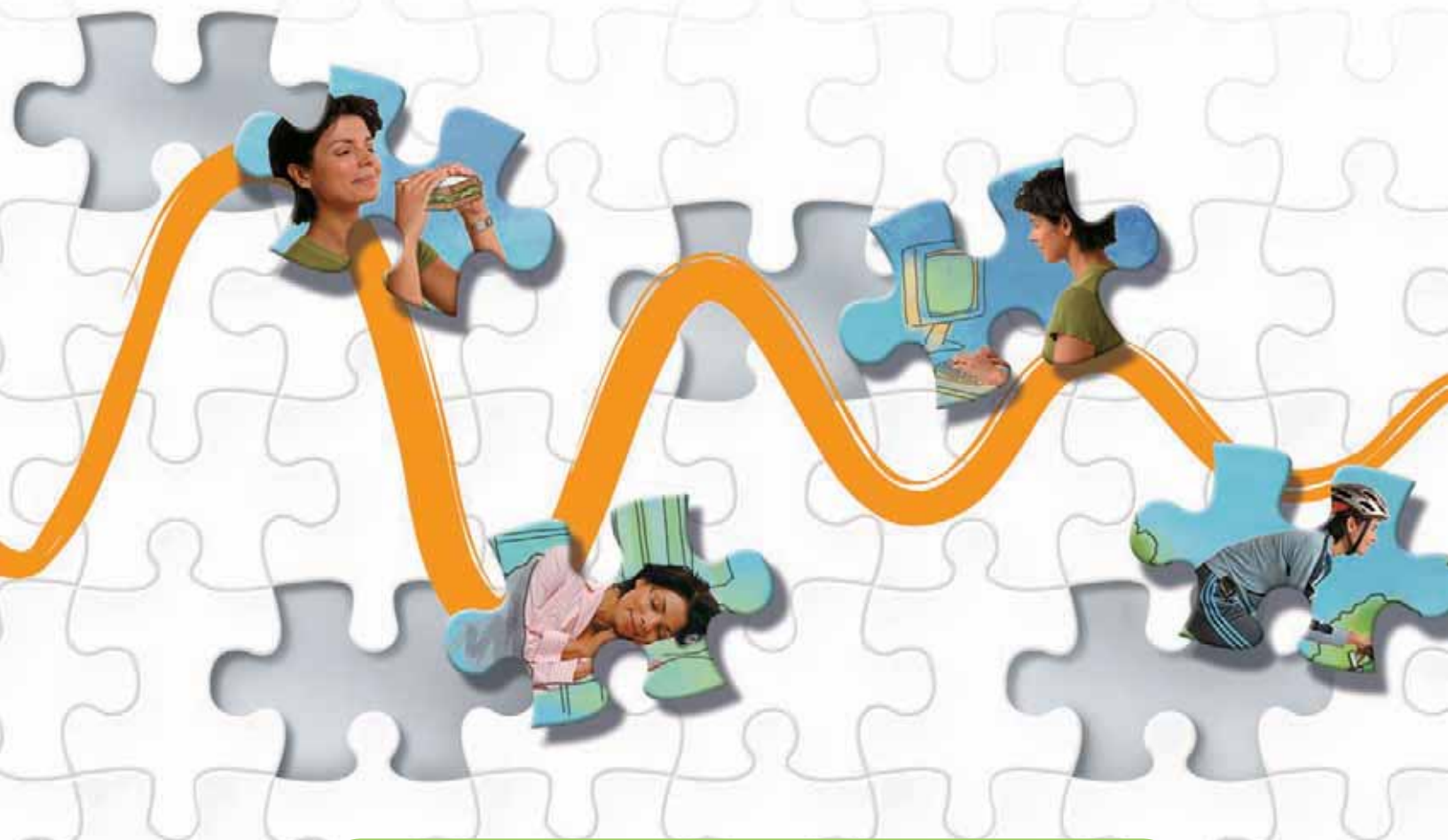


# CareLink™ PRO

SUHKURTÕVE RAVI HALDAMISE TARKVARA



Kasutusjuhend



# Medtronic

## Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325 USA  
800-646-4633  
818.576.5555  
www.medtronicdiabetes.com

## Esindaja EL-is

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
Madalmaad  
31 (0) 45 566 8000  
www.medtronicdiabetes.com

6025179-302 082608  
REF MMT 7335



## © 2008 Medtronic MiniMed. Kõik õigused reserveeritud.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ ja CareLink™ on ettevõtte Medtronic MiniMed kaubamärgid.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® ja Bolus Wizard® on ettevõtte Medtronic MiniMed registreeritud kaubamärgid.

BD Logic® on Becton, Dickinson and Company kaubamärk.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ ja OneTouch® UltraEasy® on ettevõtte LifeScan, Inc kaubamärgid.

Bayer's CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer's BREEZE™, Bayer's BREEZE™ 2 ja Bayer's CONTOUR® on ettevõtte Bayer Corporation, Diagnostics Division registreeritud kaubamärgid.

Precision Xtra™ on ettevõtte Abbott Laboratories, Inc. kaubamärk.

FreeStyle® on ettevõtte TheraSense, Inc. registreeritud kaubamärk.

FreeStyle Flash™ on ettevõtte TheraSense, Inc. kaubamärk.

Java™ on ettevõtte Sun Microsystems, Inc. kaubamärk.

Microsoft® ja Windows® on ettevõtte Microsoft Corporation registreeritud kaubamärgid.

Adobe® ja Acrobat® Reader® on ettevõtte Adobe Systems, Incorporated registreeritud kaubamärgid.

Ameerika Ühendriikide, rahvusvahelised ja välisriikide patendid on menetluses.

# Sisukord

<b>Ptk 1</b>	<b>1</b>	<b>Sissejuhatus</b>
	1	Ülevaade
	2	Võimalused
	2	Ohutus
	3	Seotud dokumendid
	3	Abi
	3	Toetatud seadmed
	5	Võrdväärset seadmed
	5	Tellimine
	6	Kuidas seda juhendit kasutada
	6	Kasutaja ohutus
	6	Kasutusnäidustused
	7	Hoiatused
	7	Vastunäidustused
<b>Ptk 2</b>	<b>8</b>	<b>Süsteemis navigeerimine</b>
	8	Ülevaade
	8	CareLink Pro avamine
	10	Tööalad
	12	Põhimenüü riba
	12	Tööriistariba
	13	Patsientide vahekaardid
	13	Guide Me (Suuna mind) funktsioon
	14	Guide Me (Suuna mind) funktsiooni sisse ja välja lülitamine
	14	Nupu abil
	14	Menüü abil
	14	Learn More (Lisainfo) lingid
	14	Spikrisüsteem
<b>Ptk 3</b>	<b>15</b>	<b>Alustamine</b>
	15	Enne alustamist
	16	Süsteemi peamised ülesanded
	17	Patsiendikirjete avamine ja sulgemine
	17	Patsiendikirjete avamine
	17	Patsiendikirjete sulgemine
	18	Süsteemi eelistuste seadistamine
	18	Üldised eelistused
	19	Patsiendiprofiili eelistused

	20	Andmeväljade valimine
	20	Kohandatud (Custom) välja lisamine
	20	Andmeväljade järjekorra muutmine
	21	Patsiendiprofiili eelistuste kinnitamine
	21	Patsiendiotsingu eelistused
	21	Kuvatavate andmete valimine
	21	Veeru järjekorra muutmine
	22	Patsiendiotsingu eelistuste kinnitamine
	22	Raporti loomise eelistused
	23	Kuvatavate andmete valimine
	23	Veeru järjekorra muutmine
	23	Raporti loomise eelistuste kinnitamine
<b>Ptk 4</b>	<b>24</b>	<b>Profile (Profil) tööala</b>
	24	Enne alustamist
	25	Uute profiilide lisamine
	25	Patsiendiprofiilide töötlemine
	25	Patsiendiandmete kustutamine süsteemist
	26	Linkimine CareLink Personal süsteemiga (lisafunktsioon)
	26	Olemasoleva kontoga linkimine
	28	Kutse saatmine e-kirjaga
	29	CareLink Pro ja patsiendi CareLink Personal konto vahelise lingi eemaldamine
	30	Andmete saamine lingitud kontolt
<b>Ptk 5</b>	<b>31</b>	<b>Riistvara häälestamine</b>
	31	Enne alustamist
	32	Seadmete ühendamise
	32	Ülevaade riistvara häälestusest
	33	Riistvara ühenduste joonised
<b>Ptk 6</b>	<b>35</b>	<b>Devices (Seadmed) tööala</b>
	36	Enne alustamist
	36	Seadme lisamine
	36	Medtronicu pumba või Guardiani monitori lisamine
	39	Glükomeetri lisamine
	41	Seadme muutmine aktiivseks või inaktiivseks
	41	Seadme inaktiveerimine
	41	Seadme reaktiveerimine
	41	Seadme kustutamine
	42	Seadme andmete lugemine

<b>Ptk 7</b>	<b>45</b>	<b>Reports (Raportid) tööala</b>
	45	Enne alustamist
	46	Raportite loomine
	46	Reports (Raportid) tööala avamine
	46	Raporti perioodi valimine
	46	Andmekalender
	47	Kaasatavate algandmete valimine
	48	Seadme andmete kontrollimine
	48	Täiendavate seadme andmete hankimine
	49	Raportite sätete kinnitamine
	51	Raporti tüüpide ja raporti andmete kuupäevade valimine
	52	Raportite loomine
	53	Info raportite kohta
	53	Adherence Report (Ravisoostumuse raport)
	53	Sensor and Meter Overview Report (Anduri ja glükomeetri ülevaateraport)
	54	Logbook Report (Logiraport)
	54	Device Settings Snapshot (Seadme sätete hetkülesvõte)
	54	Daily Detail Report (Igapäevaste andmete raport)
	55	Andmete eksportimine
<b>Ptk 8</b>	<b>56</b>	<b>Süsteemi administreerimine</b>
	56	Enne alustamist
	57	Tarkvarauuenduste rakendamine
	57	Uuenduste automaatne saamine
	57	Automaatse uuenduse väljalülitamine
	58	Uuenduste kontrollimine käsitsi
	58	Andmebaasi varundamine ja taastamine
	58	Andmebaasi varundamine
	58	Andmebaasi taastamine
	59	Kui süsteem ei ole kättesaadav
<b>Ptk 9</b>	<b>60</b>	<b>Veaotsing</b>
	60	Üldised tõrked rakenduse kasutamisel
	60	Tarkvarauuenduste allalaadimise õigused Internetist
	61	Ühendus andmebaasiga puudub
	61	Olete unustanud kliiniku parooli CareLink Pro kasutamiseks
	61	Tõrked seadme lugemisel
	64	Tõrked raporti loomisel
	64	Mitu sama kuupäevaga andmesisestust
	64	Süsteem eirab andmeid
	64	Tõrked varundamisel ja taastamisel
	64	Andmebaasi ei ole võimalik lukustada

	64	Andmebaasi varundamine või taastamine ei jõua lõpule
	64	Andmebaasi taastamine ebaõnnestub
	65	Tarkvara eemaldamine arvutist
<b>Ikoonitabel</b>	<b>66</b>	
<b>Lisa A</b>	<b>67</b>	<b>CSV-faili andmed</b>
	67	Andmeveergude definitsioonid
	69	Lisateave CareLink Pro poolt eksporditud CSV-formaadis failide kohta
	69	Kui andmeid ei kuvata eeldataval viisil
<b>Sõnastik</b>	<b>70</b>	
<b>Register</b>	<b>75</b>	

# Sissejuhatus

# 1

## Peatüki sisukord

- Ülevaade: lk 1
- Abi: lk 3
- Toetatud seadmed: lk 3
- Kuidas seda juhendit kasutada: lk 6
- Kasutaja ohutus: lk 6

## Ülevaade

Täname, et valisite partneriks ettevõtte Medtronic Diabetes, kes aitab teil ja teie patsientidel suhkurtõve ravi paremini juhtida. Usume, et CareLink™ Pro tarkvara juhtiv kaasaegne tehnoloogia ja **lihtne** menüüpõhine kasutajaliides on teile kasulikud.

Käesolev kasutusjuhend kirjeldab CareLink Pro programmi kasutamist patsiendi ravi- ja diagnostiliste andmete registreerimiseks, talletamiseks ja raporteerimiseks. Selles kirjeldatakse ka patsiendi poolt CareLink™ Personal programmi üleslaaditud pumba, glükomeetri ja anduripõhiste glükoosiandmete vaatamist ning CareLink Pro programmiga koos töötava veebipõhise ravi juhtimise süsteemi kasutamist.

## Võimalused

CareLink Pro on personaalarvutile (PC, personal computer) mõeldud suhkurtõve ravi juhtimise tarkvara. Sellel on järgmised võimalused.

- Patsiendi andmeid saab kasutada patsiendiseadmest saadud andmete ja CareLink Personal kontolt saadud raviandmete talletamiseks.
- Insuliinpumpadest, monitoridelt ja glükomeetritest saadud andmeid on võimalik süsteemi saata, seal talletada ja kasutada raportite loomiseks.
- Lisafunktsioonina liidestub programm CareLink Personal süsteemiga, mis võimaldab vaadata patsiendi poolt seadmesse salvestatud andmeid. See on ideaalne ajakohaste raportite loomiseks visiitide vahepeal ja seetõttu ei pruugi vajalik olla seadme andmete lugemine visiitide ajal.
- Seadmesse talletatud patsiendiandmete kohta on võimalik luua mitmesuguseid raviraporteid. Raportid lihtsustavad raviküsimustele, nagu näiteks ravisoostumust, ravimustreid ja ootusi käsitlevatele küsimustele vastamist.
- Süsteem annab teile teada, kui tarkvarauuendused on allalaadimiseks ja installimiseks valmis. See tagab teile juurdepääsu kaasaegseimatele võimalustele.
- CareLink Pro uute kasutajate abistamiseks on olemas Guide Me (Suuna mind) funktsioon. See annab vihjeid ja nõuandeid tehtavate toimingute kohta.
- Integreeritud spikrisüsteem, mis annab infot konkreetsete huvipakkuvate valdkondade kohta, on kättesaadav kogu tarkvara ulatuses.

## Ohutus

- CareLink Pro programmi võib kaitsta parooliga.
- Patsiendi andmete edastamine CareLink Personal programmist on krüpteeritud vastavalt valdkonnas kasutatavale standardile Secure Sockets Layer (SSL) tehnoloogia.



## Seotud dokumendid

Kõigis neis Medtronic MiniMedi dokumentides on kajastatud tootespetsiifiline info, mida käesolevas kasutusjuhendis üksikasjalikult ei käsitleta.

**MÄRKUS.** Teiste ettevõtete glükomeetrite juhiseid vt glükomeetriga kaasasolevaist tootja juhistest.

- Paradigm insuliinipumba kasutusjuhend
- Guardian REAL-Time monitori kasutusjuhend
- Sensori funktsioonide kasutusjuhend
- ComLinki kasutusjuhend
- CareLink USB kasutusjuhend

## Abi

Kui vajate süsteemiga seoses rohkem abi, võtke ühendust kohaliku riikliku esindajaga. Rahvusvahelise kontaktteabe vaatamiseks külastage veebisaiti:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

**MÄRKUS.** Mõned selle tarkvara poolt toetatud seadmed ei pruugi olla kättesaadavad kõigis riikides, kus selle tarkvara kasutamine on heaks kiidetud.

## Toetatud seadmed

CareLink Pro võtab andmeid vastu järgmistest seadmetest.

Insuliinipumbad / glükoosimonitorid	
Medtronic MiniMedi pumbad	508
Medtronic MiniMed Paradigm seeria pumbad	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® REAL-Time Revel™ (523, 723, 523K, 723K), Paradigm® Veo™ (554, 754)
Guardian REAL-Time monitor	CSS-7100 CSS-7100K

Tootja	Glükomeetrid
Medtronic Diabetes partnerseadmed:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bayer CONTOUR® LINK</li><li>• LifeScan OneTouch® UltraLink™</li><li>• BD Paradigm Link®-i vere glükoositaseme monitor</li></ul>

Tootja	Glükomeetrid
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• OneTouch<sup>®</sup> UltraSmart<sup>®</sup></li> <li>• OneTouch<sup>®</sup> Profile<sup>®</sup></li> <li>• OneTouch<sup>®</sup> Ultra<sup>®</sup></li> <li>• OneTouch<sup>®</sup> Basic<sup>®</sup></li> <li>• OneTouch<sup>®</sup> FastTake<sup>®</sup></li> <li>• OneTouch<sup>®</sup> SureStep<sup>®</sup></li> <li>• OneTouch<sup>®</sup> Ultra<sup>®</sup> 2</li> <li>• OneTouch<sup>®</sup> UltraMini<sup>™</sup></li> <li>• OneTouch<sup>®</sup> UltraEasy<sup>®</sup></li> </ul>
Bayer'i:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• BREEZE<sup>™</sup></li> <li>• BREEZE<sup>™</sup> 2</li> <li>• CONTOUR<sup>®</sup></li> </ul>
BD:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Logic<sup>®</sup></li> </ul>
Bayer'i Ascensia <sup>®</sup> DEX <sup>®</sup> perekond, sealhulgas järgmised ühilduvad glükomeetrid:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia<sup>®</sup> DEX<sup>®</sup></li> <li>• Ascensia<sup>®</sup> DEX<sup>®</sup> 2</li> <li>• Ascensia<sup>®</sup> DEXTER-Z<sup>®</sup> II</li> <li>• Glucometer<sup>®</sup> DEXTER-Z<sup>®</sup></li> <li>• Ascensia<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup> 2</li> <li>• Glucometer<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup></li> <li>• Glucometer<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup> 2</li> </ul>
Bayer'i Ascensia ELITE <sup>™</sup> perekond, sealhulgas järgmised ühilduvad glükomeetrid:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia ELITE<sup>™</sup></li> <li>• Glucometer ELITE<sup>®</sup> XL</li> </ul>
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Precision Xtra<sup>™</sup></li> <li>• TheraSense FreeStyle<sup>®</sup>, FreeStyle Flash<sup>™</sup></li> <li>• FreeStyle Papillion<sup>™</sup> Mini</li> <li>• FreeStyle Mini</li> <li>• Optium Xceed<sup>™</sup></li> <li>• Precision Xceed<sup>™</sup></li> </ul>
Roche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu-Chek<sup>®</sup> Aviva</li> <li>• Accu-Chek<sup>®</sup> CompactPlus</li> <li>• Accu-Chek<sup>®</sup> Compact</li> <li>• Accu-Chek<sup>®</sup> Active</li> </ul>

Kommunikatsiooniseadmed	
Com-Station	Kasutamiseks koos MiniMed 508 pumbaga. (Üksikasju vajaliku riistvara kohta vt Com-Stationi kasutusjuhendist.)
ComLink	Kasutamiseks koos MiniMed Paradigm pumba ja Guardian REAL-Time monitoriga. (Üksikasju vajaliku riistvara kohta vt ComLinki kasutusjuhendist.)
Paradigm Link®-i vere glükoositaseme monitor	Kasutamiseks koos MiniMed Paradigm pumba ja Guardian REAL-Time monitoriga. (Üksikasju vajaliku riistvara kohta vt Paradigm Link®-i vere glükoositaseme monitori kasutusjuhendist.)
CareLink™ USB	Kasutamiseks koos MiniMed Paradigm pumba ja Guardian REAL-Time monitoriga.
Andmekommunikatsioonikaabel	Kasutamiseks kolmandate osapoolte glükomeetritega. Iga glükomeetri tootja tarnib seadmega koos ka andmekommunikatsioonikaabli.

### Võrdväärset seadmed

Seadme lisamisel süsteemile valige loendist selle mark ja mudel. Kui seadme marki ega mudelit loendis ei ole, vt järgmist tabelit selle asemel kasutatava ekvivalentse seadme leidmiseks.

Kui teie patsient kasutab mõnda järgmist seadet	Valige see seade
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bayer'i Ascensia® DEX®</li> <li>• Bayer'i Ascensia® DEX® 2</li> <li>• Bayer'i Ascensia® DEXTER-Z® II</li> <li>• Bayer'i Glucometer® DEXTER-Z®</li> <li>• Bayer'i Ascensia® ESPRIT® 2</li> <li>• Bayer'i Glucometer® ESPRIT®</li> <li>• Bayer'i Glucometer® ESPRIT® 2</li> </ul>	Bayer'i Ascensia® DEX®
Bayer'i Glucometer ELITE® XL	Bayer'i Ascensia ELITE™ XL
Precision Xceed™	Optium Xceed™

**MÄRKUS.**  
Glükomeetreid on võimalik tellida vastavatest ettevõtetest.

### Tellimine

Medtronic Diabetes'i toodete tellimiseks võtke ühendust oma kohaliku esindajaga. Medtronicu rahvusvahelise kontaktiinfo vaatamiseks külastage veebisaiti:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

## Kuidas seda juhendit kasutada

Mõistete ja funktsioonide määratlusi vt jaotisest [Sõnastik](#). Käesolevas juhendis kasutatavaid kokkuleppeid selgitatakse järgmises tabelis.

Selles kasutusjuhendis tuuakse ära näited tarkvarakuvadest. Tarkvara tegelikud kuvad võivad neist näidetest veidi erineda.

Mõiste / stiil	Tähendus
Klõps, klõpsama	Objekti valimiseks vajutage ekraanil selle kohal vasakut hiireklahvi.
Topeltklõps	Objekti valimiseks vajutage ekraanil selle kohal vasakut hiireklahvi kaks korda.
Klõps parema hiireklahviga	Teise akna või menüü kuvamiseks vajutage ekraanil objekti kohal paremat hiireklahvi.
<b>Rasvane</b> kiri	Kasutatakse menüü suvandi või menüüraja tähistamiseks. Näiteks: <b>Patient (Patsient) &gt; New Patient (Uus patsient)</b>
SUURTÄHTEDEGA kiri	Tähistab nuppu. Näiteks: SAVE (Salvesta)
<i>Kursiivis</i> kiri	Kasutatakse kuvade ja väljade nimede tähistamiseks. Näiteks: <i>Reports</i> (Raportid) kuva
<b>MÄRKUS.</b>	Lisainfo
<b>ETTEVAATUST!</b>	Hoiatab ohtude eest, mille mittevältimine võib põhjustada tarkvaraprogrammi või seadmete kergeid või mõõdukaid kahjustusi.
<b>HOIATUS!</b>	Teavitab teid võimalikest ohtudest, mille mittevältimine võib lõppeda surma või raske vigastusega. See võib kirjeldada ka võimalikke raskeid kõrvalnähte või ohutusriske.

## Kasutaja ohutus

### Kasutusnäidustused

CareLink Pro süsteem on mõeldud kasutamiseks abivahendina suhkurtõve käsitlemisel. Selle süsteemi eesmärk on koguda infot, mis on edastatud insuliinipumpadest, glükomeetritest ja glükoositaseme pidevatest monitooringusüsteemidest ja moodustada selle põhjal CareLink Pro raportid. Raportid edastavad infot, mida on võimalik kasutada trendide ja igapäevategevuste, nagu näiteks tarbitud süsivesinike, söögiaegade, insuliini manustamise ja glükoosinäitude tuvastamiseks.

## Hoiatused

- Käesolev süsteem on mõeldud kasutamiseks tervishoiutöötajale, kes tunneb suhkurtõve käsitlust.
- Süsteemi tulemused ei ole mõeldud andma meditsiinilist nõu ning sellele ei tohi sel eesmärgil ka toetuda.
- See toode on mõeldud kasutamiseks ainult koos käesolevas dokumendis loetletud toetatud seadmetega. (Vt *Toetatud seadmed, lk 3.*)
- Patsientidel tuleb soovitada mõõta vere glükoositaset vähemalt 4 kuni 6 korda ööpäevas.
- Patsientidel tuleb soovitada mitte teha ravimuudatusi ilma tervishoiutöötajaga konsulteerimata.
- Patsientidel tuleb soovitada teha ravimuudatusi tervishoiutöötaja suuniste alusel ja neil tuleb soovitada mõõta vere glükoositaset ja mitte järgida glükoosianduri tulemusi.

## Vastunäidustused

Seda tarkvara ei tohi kasutada seadmetega, mida ei ole loetletud peatükis *Toetatud seadmed, lk 3*. Samuti ei tohi seda toodet kasutada muude haiguste kui suhkurtõve raviks.

Enne tarkvara kasutamist sulgege arvutis järgnevalt loetletud tarkvaraprogrammid:

- CGMS<sup>®</sup> System Solutions<sup>™</sup> tarkvara
- Solutions<sup>®</sup> pumpade ja glükomeetrite tarkvara
- Guardian<sup>®</sup> Solutions<sup>®</sup> tarkvara
- ParadigmPAL<sup>™</sup>
- CareLink<sup>™</sup> Personal
- Solutions<sup>®</sup> tarkvara CGMS<sup>®</sup> iPro süsteemi jaoks

# Süsteemis navigeerimine

# 2

## Peatüki sisukord

- Ülevaade: lk 8
- CareLink Pro avamine: lk 8
- Tööalad: lk 10
- Põhimenüü riba: lk 12
- Tööriistariba: lk 12
- Guide Me (Suuna mind) funktsioon: lk 13
- Learn More (Lisainfo) lingid: lk 14
- Spikrisüsteem: lk 14

## Ülevaade


Kasutage seda peatükki CareLink™ Pro programmi graafilise kasutajaliidesega tutvumiseks. Kasutajaliides sisaldab menüüsid, tööriistariba, navigatsiooniriba, tööalad ja Guide Me (Suuna mind) akent.

## CareLink Pro avamine



- 1 Tehke topeltklõps arvuti töölaual oleval CareLink Pro ikoonil.

Kui teie kliinik nõuab parooli sisestamist, kuvatakse sisselogimiskuva.



Parool:

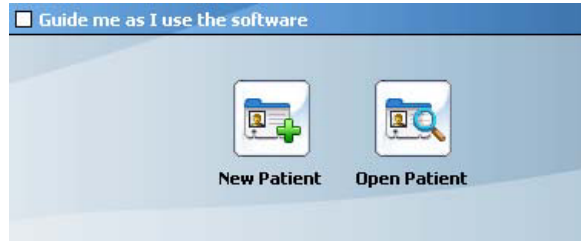
LOGIN EXIT

**MÄRKUS. Parooli küsimine on lisafunktsioon, mis seadistatakse installimisprotsessi ajal.**

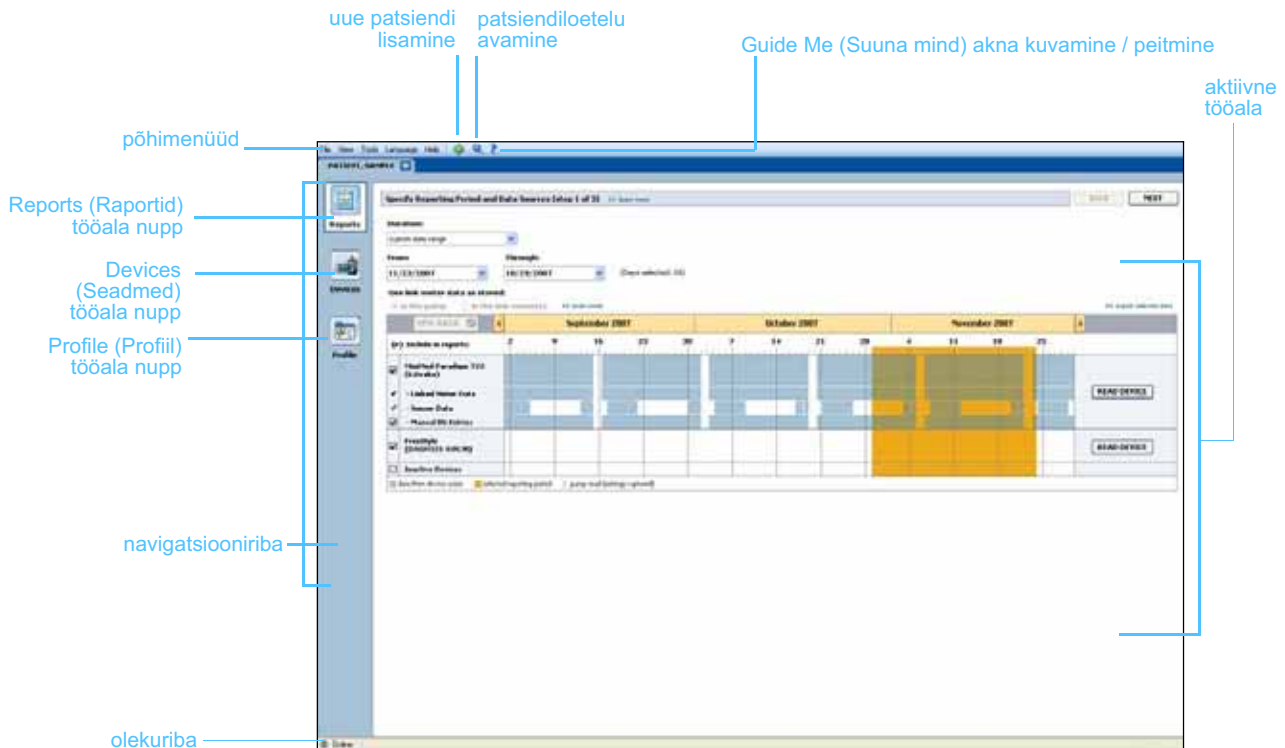
a. Sisestage parool väljale *Password* (Parool).

b. Klõpsake nupule LOGIN (Logi sisse).

Kuvatakse käivituskuvu.



- 2 Uue patsiendikirje alustamiseks klõpsake nuppu NEW PATIENT (Uus patsient). Patsiendikirje avamiseks süsteemis olevast patsiendiloendist klõpsake nuppu OPEN PATIENT (Ava patsiendikirje).



## Tööalad

**MÄRKUS.** Töölade ja nende kasutamise kohta vt käesoleva kasutusjuhendi teisi peatükke.

Kui teil on patsiendikirje avatud, saate vastava tööala kuvamiseks klõpsata ühele navigatsiooniriba nupule. Kasutage neid tööalaid info sisestamiseks või valimiseks CareLink Pro toimingute tegemiseks selle patsiendi jaoks.

- **Profile** (Profiil). Võimaldab hallata sellist patsiendiinfot nagu talletatud nimi ja sünniaeg. See tööala võimaldab linkida ka patsiendi CareLink Personal kontole.
- **Devices** (Seadmed). Võimaldab talletada patsiendi seadmete andmete lugemiseks vajalikku infot.
- **Reports** (Raportid). Võimaldab valida parameetreid ja valida patsiendi jaoks loodavaid raporteid.

Patsiendi profiili lisamiseni ja salvestamiseni on selle patsiendi jaoks kasutatav ainult *Profile* (Profiil) tööala. Kuni seadmete lisamiseni selle patsiendi jaoks on selle patsiendi jaoks kasutatavad ainult *Profile* (Profiil) ja *Devices* (Seadmed) tööalad.



## Töölalad



Profile  
(Profil)

Profile (Profil) tööala



Devices  
(Seadmed)

Devices (Seadmed) tööala



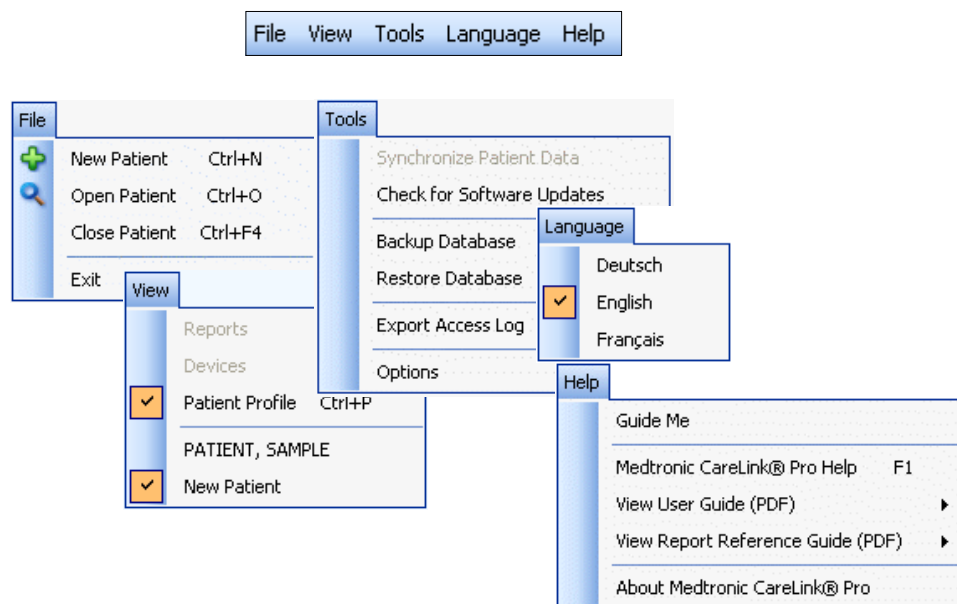
Reports  
(Raportid)



Reports (Raportid) tööala




## Põhimenüü riba

Järgnevalt kirjeldatakse põhimenüüs kättesaadavaid funktsioone. Mõnele neile menüüfunktsioonidele on võimalik liikuda ka klaviatuuri lühivahetite abil, mis on loetletud vastava menüüfunktsiooni kõrval (nt Ctrl+N New Patient (Uus patsient) funktsiooni jaoks). Mõnele menüüfunktsioonidele on võimalik liikuda ka navigatsiooniriba või tööriistariba kaudu.



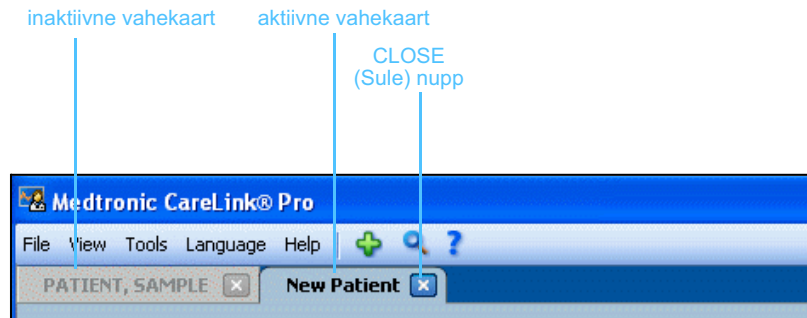
## Tööriistariba

CareLink Pro tööriistariba võimaldab kiiret juurdepääsu sageli kasutatavatele funktsioonidele. Tööriistariba sisaldab järgmisi nuppe.

Nupp	Nimi	Funktsioon
	Add Patient (Lisa patsient)	Avab <i>Profile</i> (Profiil) tööala, et saaksite süsteemi lisada uue patsiendikirje.
	Open Patient (Ava patsiendikirje)	Avab Patient Lookout (Patsienditsing) tabeli, kus saate vaatamiseks valida olemasoleva patsiendikirje.
	Guide Me (Suuna mind)	Kuvab või peidab Guide Me (Suuna mind) akna. Kontekstitundlike süsteeminõuannete avamiseks klõpsake sellele nupule.

## Patsientide vahekaardid

Pärast patsiendikirje avamist kuvatakse tööriistaribal patsiendi nimega vahekaart. Kui vahekaart on aktiivne, tähendab see seda, et patsiendikirje ja tööala on aktiivsed ja et saate selle patsiendi jaoks läbi viia CareLink Pro toiminguid.

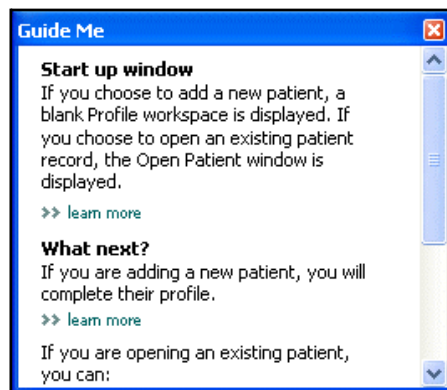


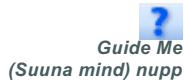
 *Close (Sule) nupp*

Patsiendikirje on võimalik aktiveerida patsiendi vahekaardile klõpsates. Kirje sulgemiseks klõpsake vahekaardil olevat nuppu CLOSE (Sule).

## Guide Me (Suuna mind) funktsioon

Guide Me (Suuna mind) funktsioon on kättesaadav kogu CareLink Pro tarkvara ulatuses. Nupp avab akna kontekstitundlike vihjete ja nõuannetega toimingute kohta, mida on võimalik teha aktiivses süsteemi osas. Guide Me (Suuna mind) aknad võivad sisaldada ka **>> learn more** (lisainfo) linke. Klõpsamisel viivad need lingid teid üksikasjalikumale info saamiseks onlain-spikeeri asjakohaste lõikude juurde. Guide Me (Suuna mind) on vaikeväärtusena aktiveeritud. Kuid seda on võimalik alati ka välja lülitada.





## Guide Me (Suuna mind) funktsiooni sisse ja välja lülitamine

### Nupu abil

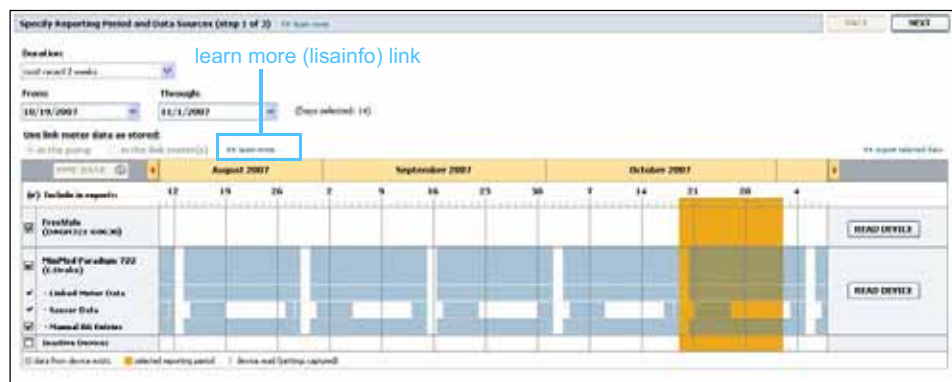
- Klõpsake GUIDE ME (Suuna mind) nappu kas Guide Me (Suuna mind) funktsiooni sisse või välja lülitamiseks.

### Menüü abil

- Funktsiooni sisse või välja lülitamiseks valige **Help (Spikker) > Guide Me (Suuna mind)**.

## Learn More (Lisainfo) lingid

Learn More (Lisainfo) lingid viivad teid onlain-spikrisüsteemi asjakohase teema juurde. Need lingid on kättesaadavad kogu süsteemis nii Guide Me (Suuna mind) akendes kui ka tarkvaras. Kui te ei ole kindel, kuidas jätkata või missuguseid väärtuseid sisestada, klõpsake **>> learn more** (lisainfo).



## Spikrisüsteem

Spikrisüsteem on CareLink Pro programmi kasutamise ajal teile abiks. See edastab infot tarkvaratoimingute tegemise kohta.

Spikrisüsteemi avamiseks toimige järgmiselt.

- Valige **Help (Spikker) > Medtronic CareLink Pro Help (Medtronic CareLink Pro spikker)**.
- Vajutage F1 nappu.

# Alustamine

# 3

## Peatüki sisukord

- Enne alustamist: lk 15
- Patsiendikirjete avamine ja sulgemine: lk 17
- Süsteemi eelistuste seadistamine: lk 18

Käesolevas peatükis antakse ülevaade CareLink™ Pro tarkvara käivitamisest, patsiendikirjete avamisest ja sulgemisest ja kõigile süsteemis olevatele patsientidele kehtivate eelistuste seadistamisest.

## Enne alustamist

Kui kasutate CareLink Pro tarkvara esimest korda, seadistage kindlasti General Preferences (Üldeelistused) vt *Üldised eelistused, lk 18*). Need eelistused määravad teatud elementide kuvamise tarkvaras ja raportites ning süsteemi kommunikatsiooni viisi Internetiga.

Eelistusi on võimalik seadistada igal ajal. Kui soovite, võite teiste eelistuste seadistamisega oodata seni, kuni olete CareLink Pro tarkvaraga tuttavam.

## Süsteemi peamised ülesanded

Järgmises tabelis antakse ülevaade põhiülesannetest, mida soovite CareLink Pro tarkvara esmasel käivitamisel ja kasutamisel teha. Tabelis näidatakse ka ära see, missuguses kasutusjuhendi osas iga ülesannet täpsemalt kirjeldatakse.

Etapp	Asukoht
CareLink Pro kasutajaliidesega tutvumine.	<i>Vt ptk 2, Süsteemis navigeerimine</i>
Teie kliinikus kasutatavate süsteem üldiste funktsioonide määratlemine.	<i>Süsteemi eelistuste seadistamine, lk 18</i>
Profiilide loomine iga patsiendi jaoks.	<i>Uute profiilide lisamine, lk 25</i>
Linkimine patsiendi CareLink Personal kontodega.	<i>Linkimine CareLink Personal süsteemiga (lisafunktsioon), lk 26</i>
Patsiendi pumba ja glükomeetrite lisamine nende profiilile.	<i>Seadme lisamine, lk 36</i>
Andmete lugemine patsiendi pumbast ja glükomeetrist.	<i>Seadme andmete lugemine, lk 42</i>
Iga patsiendi seadistamine ja raportite loomine.	<i>Raportite loomine, lk 46</i>
CareLink Pro andmebaasi regulaarne varundus.	<i>Andmebaasi varundamine, lk 58</i>
CareLink Pro tarkvara uuendamine.	<i>Tarkvarauuenduste rakendamine, lk 57</i>

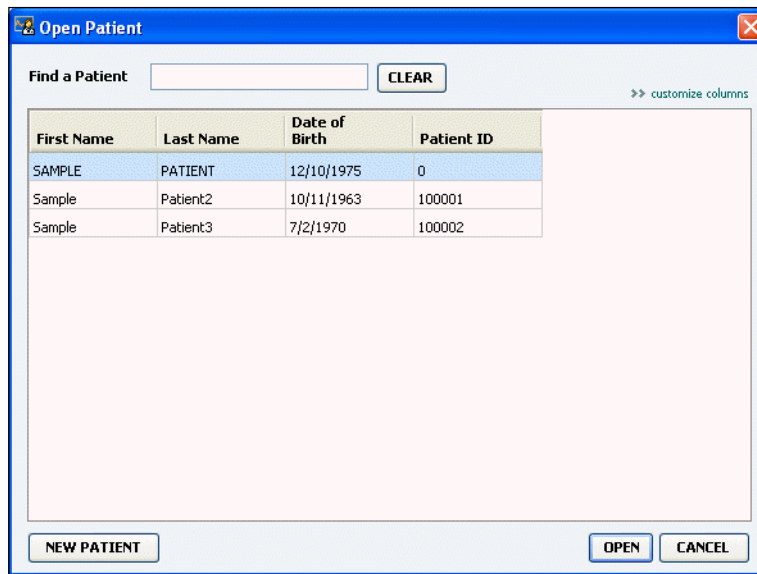
# Patsiendikirjete avamine ja sulgemine

## Patsiendikirjete avamine

Korruga võib avada kuni kuus patsiendikirjet. Kui te ei ole patsiendiprofiile loonud, vt [Uute profiilide lisamine, lk 25](#).



- 1 Valige **File (Fail) > Open Patient (Ava patsiendikirje)** või klõpsake nuppu OPEN PATIENT (Ava patsiendikirje). Kuvatakse järgmisele sarnane patsientide loetelu.



**MÄRKUS.** Kui kuvatakse teade, et teil on liiga palju patsiendikirjeid avatud, klõpsake OK, sulgege kirje ja jätkake.

- 2 Patsiendi leidmiseks loendist sisestage patsiendi nime osa või nimi tervikuna väljale *Find a Patient* (Otsi patsiendikirjet). Kui patsiendikirje on loetelus ära märgitud, klõpsake OPEN (Ava), tehke topeltklõps kirjel või vajutage ENTER (Sisesta). Loetelus on võimalik navigeerida ka klaviatuuri üles- ja allasuunaliste nooleklahvidega.

Kuvatakse patsiendi *Devices* (Seadmed) (kui seadmeid ei ole veel lisatud) või *Reports* (Raportid) tööala.

- 3 Patsiendi *Profile* (Profiil) tööala nägemiseks klõpsake navigeerimisribal olevat nuppu PROFILE (Profiil).



## Patsiendikirjete sulgemine

- 1 Veenduge, et patsiendikirje, mida sulgeda soovite, on aktiivne (vahekaart on ära märgitud).
- 2 Toimige järgmiselt.
  - a. Valige **File (Fail) > Close Patient (Sule patsiendikirje)**.
  - b. Klõpsake patsiendi vahekaardil olevat nuppu CLOSE (Sule).
  - c. Vajutage Ctrl+F4.



# Süsteemi eelistuste seadistamine

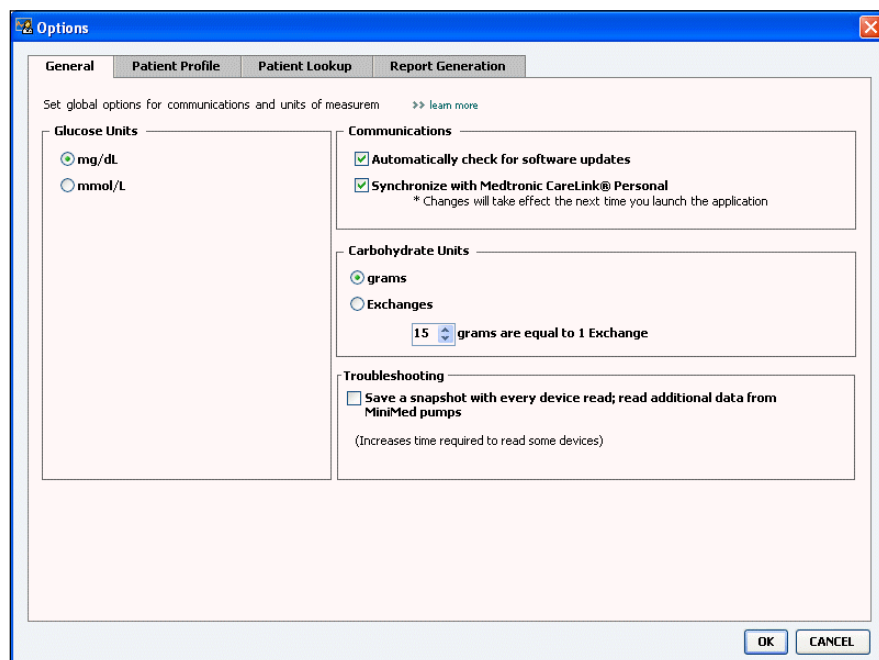
Need eelistused kehtivad kõigile süsteemis olevatele patsientidele. Ainult üksikute patsientide kohta kehtivaid eelistusi vt *Raportite sätete kinnitamine, lk 49*.

Eelistused kuvatakse järgmiste rühmadena.

- General (Üldised)
  - Glucose units (Glükoosi ühikud)
  - Carbohydrate units (Süsivesikute ühikud / leivaühikud)
  - Communications (Kommunikatsioon)
  - Troubleshooting (Veaotsing)
- Patient Profile (Patsiendiprofiil)
  - Patsiendiprofiilide andmeväljade valimine ja korraldamine.
- Patient Lookup (Patsiendiotsing)
  - Open Patient (Ava patsiendikirje) funktsiooni valimisel patsientide loendi vaatamiseks kuvatavate väljade järjekorra modifitseerimine ja muutmine.
- Report Generation (Raportite loomine)
  - Valige andmeväljad, mida soovite kuvada, kui valite Data (Andmed) tabelist Daily Detail (Igapäevased andmed) raporti sisendi.

## Üldised eelistused

- 1 Valige **Tools (Tööriistad) > Options (Funktsioonid)**. Kuvatakse järgmine aken.





- 2 Klõpsake soovitud funktsiooni nupule teie poolt soovitud väärtuse sisestamiseks.
  - *Glucose Units* (Glükoosi ühikud): mg/dL või mmol/L
  - *Carbohydrate Units* (Süsivesikute ühikud / leivaühikud): grams (grammid) või Exchanges (Leivaühikud)
  - a. Kui valisite *Carbohydrate Units* (Süsivesikute ühikud / leivaühikud) tüübiks Exchanges (Leivaühikud), sisestage vastav väärtus väljale *grams are equal to 1 Exchange* (... grammi võrdub 1 leivaühikuga).
- 3 Communications (Kommunikatsioon) funktsiooni seadistamisel tehke linnuke kasti funktsiooni aktiveerimiseks või eemaldage linnuke funktsiooni inaktiveerimiseks.
  - ***Automatically check for software updates*** (Kontrolli tarkvarauuendusi automaatselt): valimisel saadetakse igasse CareLink Pro tarkvara kasutavasse süsteemi teade, kui saadaval on tarkvarauuendus. Aktiivsel kasutajal on seejärel võimalik uuendus allalaadida ja installida. Selle ennetamiseks ja reguleeritud tarkvarauuenduste levitamise süsteemi rakendamiseks võite linnukese sellest kastist eemaldada.
  - ***Synchronize with CareLink™ Personal*** (Sünkroniseeri CareLink™ Personal süsteemiga): kui soovite, et süsteem sünkrooniks andmed automaatselt teie patsientide CareLink Personal andmetega iga kord, kui avate nende profiili, valige *Synchronize with CareLink Personal* (Sünkroniseeri CareLink Personal süsteemiga) märkeruut. Kui eemaldate linnukese sellest märkeruudust, peate iga patsiendi andmed CareLink Personal süsteemi andmetega sünkroniseerima käsitsi.
- 4 Klõpsake märkeruudu valimiseks või tühjendamiseks Troubleshooting (Veaotsing) alajaotises. Kui märkeruut on valitud, salvestab rakendus seadme lugemid veaotsingu eesmärgil.
- 5 Üldiste eelistuste salvestamiseks klõpsake OK.

**MÄRKUS.**  
**Kommunikatsiooni eelistuste seadistamisel veenduge, et järgite kliiniku või IT-osakonna suuniseid.**

### **Patsiendiprofiili eelistused**

- 1 Valige **Tools (Tööriistad) > Options (Funktsioonid)**.
- 2 Klõpsake vahekaarti *Patient Profile* (Patsiendiprofiil). Kuvatakse järgmine aken.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is divided into several sections:

- Identification:**
  - First Name:  Required
  - Middle Name:  Required
  - Last Name:  Required
  - Patient ID:  Required
  - Date of Birth:  Required
  - Prefix:  Required
  - Suffix:  Required
- Details:**
  - Gender:  Required
  - Diagnosis:  Required
- Contact:**
  - Phone:  Required
  - Email:  Required
  - Cell Phone:  Required
  - Address:  Required
  - City:  Required
  - State:  Required
  - Zip:  Required
  - Country:  Required
- Custom:**
  - Custom1:  Required
  - Custom2:  Required
  - Custom3:  Required
  - Custom4:  Required
  - Custom5:  Required
  - Custom6:  Required
- Field Order:**
  - \* First Name
  - \* Last Name
  - Date of Birth
  - Patient ID

At the bottom right, there are 'OK' and 'CANCEL' buttons.

Kasutage märkeruute profiili kuvatavate väljade valimiseks. Väljade korrastamiseks kasutage üles- ja allasuunalisi noolenuppe.

## Andmeväljade valimine

- 1 Kasutage märkeruute soovitud väljade lisamiseks.
- 2 Välja eemaldamiseks profiilist eemaldage selle kõrval olevast märkeruudust linnuke.
- 3 Välja muutmiseks nõutavaks, valige vastav märkeruut *Required* (Nõutav) veerus. Kõik nõutavad väljad tuleb täita enne profiili loomist.

**MÄRKUS.** *First Name* (Eesnimi) ja *Last Name* (Perekonnanimi) välja ei saa eemaldada.

## Kohandatud (Custom) välja lisamine

- 1 Valige tühja kohandatud välja kõrval vasakul olev märkeruut.
- 2 Sisestage väljale tekst (nt kontaktandmed erakorralises situatsioonis). See on patsiendiprofiilis kuvatav selle välja nimi.
- 3 Välja muutmiseks nõutavaks, valige vastav märkeruut *Required* (Nõutav) veerus.

**MÄRKUS.** Kohandatud välja eemaldamiseks profiilist eemaldage linnuke selle välja kõrval asuvast märkeruudust, mida eemaldada tahate.



Up & Down (Üles ja alla) noolenupud

## Andmeväljade järjekorra muutmine

- Valige väli, mida soovite nihutada. Nihutamiseks klõpsake üles- või allasuunalistele noolenuppudele. (Ülemine ja alumine noolenupp nihutab välja vastavalt kas loendi kõige esimesele või viimasele kohale.)

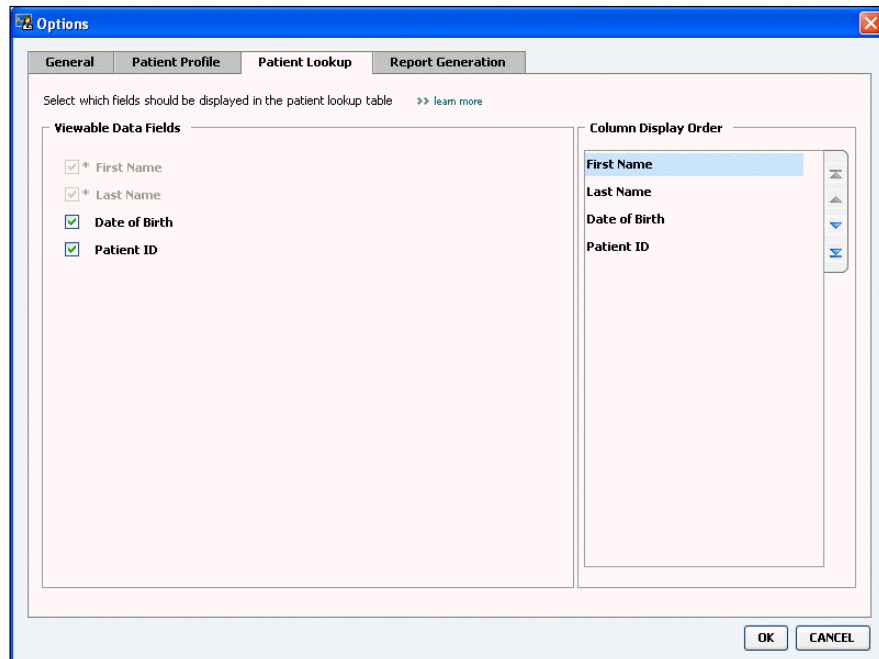
## Patsiendiprofiili eelistuste kinnitamine

- Kui Field Order (Väljade järjekord) loetelu kõik soovitud väljad on õiges järjekorras, klõpsake OK.

Patsiendiprofiilidel on nüüd soovitud väljad teie poolt valitud järjekorras.

## Patsiendiotsingu eelistused

- 1 Valige **Tools (Tööriistad) > Options (Funktsioonid)**.
- 2 Klõpsake vahekaarti *Patient Lookup* (Patsiendiotsing). Kuvatakse järgmine aken.



Kasutage märkeruute andmete valimiseks, mida soovite näha Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis. Veergude korrastamiseks kasutage üles- ja allasuunalisi noolenuppe.

## Kuvatavate andmete valimine

- Kasutage märkeruute kuvatavate andmete tüübi valimiseks või andmete eemaldamiseks, mida te ei soovi kuvada Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis.

**MÄRKUS.** *First Name (Eesnimi) ja Last Name (Perekonnanimi) välja ei saa eemaldada.*

## Veeru järjekorra muutmine

- Veeru järjekorra muutmiseks Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis valige nihutatav veerg ja seejärel klõpsake üles- või allasuunalisi noolenuppe. (Ülemine ja alumine noolenupp nihutab andmeveeru vastavalt kas loendi kõige esimesele või viimasele kohale.)



**MÄRKUS. Column Display Order (Veeru kuva järjekord) loendi ülaosas olev andmeveerg kuvatakse Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis esimese veeruna. Alumine andmeveerg kuvatakse tabelis viimase veeruna.**

## Patsiendiotsingu eelistuste kinnitamine

- Kui Column Display Order (Veeru kuva järjekord) loetelu kõik soovitud andmed on õiges järjekorras, klõpsake OK.

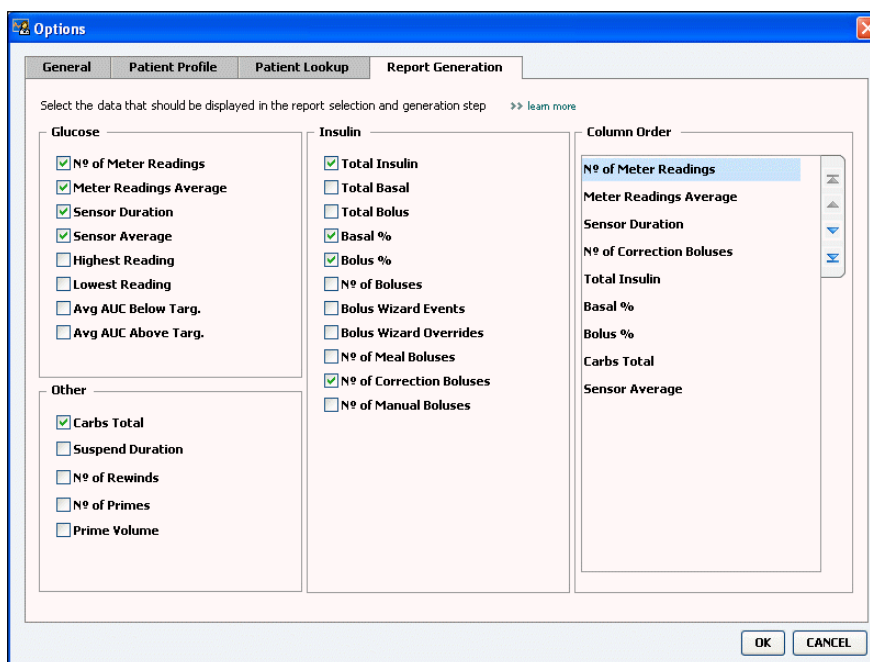
Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabel sisaldab nüüd kõiki valitud andmeid ja valitud järjekorras veerge.

## Raporti loomise eelistused

Raporti loomise protsessi valikuosa ajal kuvatakse andmetabel. See tabel peaks sisaldab andmeid, mis tervishoiutöötaja jaoks on kõige sobivamad otsustamisel, mis kuupäeval soovivad nad näha Daily Detail (Igapäevased andmed) raporteid.

- 1 Valige **Tools (Tööriistad) > Options (Funktsioonid)**.
- 2 Klõpsake vahekaarti *Report Generation* (Raporti vaatamine). Kuvatakse järgmine aken.

**MÄRKUS. Selleks, et näha, kuidas need eelistused kehtivad andmetabelile raporti loomise ajal, vt Raporti tüüpide ja raporti andmete kuupäevade valimine, lk 51.**



Kasutage märkeruute andmete tüübi valimiseks, mida soovite andmetabelis näha. Veergude korrastamiseks kasutage üles- ja allasuunalisi noolenuppe.

## Kuvatavate andmete valimine

- Kasutage märkeruute kuvatavate andmete tüübi valimiseks või andmete eemaldamiseks, mida te ei soovi andmetabelis kuvada.



## Veeru järjekorra muutmine

- Veeru järjekorra muutmiseks andmetabelis valige nihutatav veerg ja seejärel klõpsake üles- või allasuunalisi noolenuppe. (Ülemine ja alumine noolenupp nihutab andmeveeru vastavalt kas loendi kõige esimesele või viimasele kohale.)

**MÄRKUS. Column Order (Veeru järjekord) loendi kõige ülemine element kuvatakse andmetabeli esimeses veerus. Kõige alumine element kuvatakse andmetabelis viimase veeruna.**

## Raporti loomise eelistuste kinnitamine

- Kui Column Order (Veeru järjekord) loetelu kõik soovitud andmed on õiges järjekorras, klõpsake OK.  
Andmetabel sisaldab nüüd kõiki valitud andmeid ja valitud järjekorras veerge.

# Profile (Profiil) tööala

# 4

## Peatüki sisukord

- Enne alustamist: lk 24
- Uute profiilide lisamine: lk 25
- Patsiendiprofiilide töötlemine: lk 25
- Patsiendiandmete kustutamine süsteemist: lk 25
- Linkimine CareLink Personal süsteemiga (lisafunktsioon): lk 26

Profiil on meditsiinilise kaardi tiitellehele sarnase ülesehitusega. Selles talletatakse patsiendi andmeid, näiteks nagu nimi ja sünniaeg. Profiili täitmine on nõutav enne seadme andemete kogumist ja kasutamist raviraportite loomiseks.

Profile (Profiil) tööala võimaldab seadistada linki patsiendi CareLink Personal süsteemi kontoga. Pärast lingi loomist saate ükskõik millal laadida programmi CareLink Personal süsteemis salvestatud patsiendiandmeid – ilma, et patsient ise kohal oleks.

## Enne alustamist

Võite tahta kohandada patsiendiprofiile nii, et nad sisaldaksid ainult seda tüüpi infot, mida koguda soovite. Täpsemalt vt [Patsiendiprofiili eelistused](#), lk 19.

Lingi loomisel patsiendi CareLink Personal süsteemi kontoga on nõutavad ka kasutajanimi ja parool. Selle info andmiseks peab patsient kohal olema.

## Uute profiilide lisamine

Iga kord, kui lisate patsiendi CareLink Pro süsteemi, peate alustama nende profiili täitmisest.



Add Patient (Lisa patsient)  
nupp

**MÄRKUS.**  
**Patsiendiprofiili**  
**väljade lisamiseks või**  
**muutmiseks klõpsake**  
**>> customize fields**  
**(väljade kohandamine).**  
**Vt Patsiendiprofiili**  
**eelistused, lk 19.**

- 1 Valige **File (Fail) > New Patient (Uus patsient)** või klõpsake nuppu ADD PATIENT (Lisa patsient).

Kuvatakse *Profile* (Profiil) tööala (vt näidet *lk 11*).

- 2 Täitke väljad *Patient Profile* (Patsiendiprofiil) alajaotises.

- 3 Klõpsake SAVE (Salvesta).

Uus patsiendiprofiil lisatakse CareLink Pro tarkvara andmebaasi.

Kuvatakse teade, mis kinnitab profiili salvestamist.

Kui nõutav väli ei ole patsiendiprofiili salvestamise ajal täidetud, kuvatakse selle välja kõrval teade. Teil ei lasta profiili salvestada seni, kuni väli on täidetud.

## Patsiendiprofiilide töötlemine

- 1 Veenduge, et patsiendi *Profile* (Profiil) tööala on avatud.

- 2 Klõpsake EDIT (Töötle).

- 3 Töödelge *Patient Profile* (Patsiendi profiil) alajaotises olevaid andmeid vastavalt vajadusele.

- 4 Klõpsake SAVE (Salvesta).

Kuvatakse teade, mis kinnitab profiili salvestamist.

## Patsiendiandmete kustutamine süsteemist

- 1 Veenduge, et patsiendi *Profile* (Profiil) tööala on avatud.

- 2 Veenduge, et soovite kustutada seda patsiendikirjet. Patsiendiprofiili kustutamisel eemaldatakse CareLink Pro andmebaasist ka kõik patsiendiandmeid ning seda toimingut ei ole võimalik ennistada.

- 3 Klõpsake profiili sünkroniseerimise kohal olevale alale **>> delete patient record** (kustuta patsiendikirje).

Kuvatakse teade, mis hoiatab teid, et kirje kustutamisel kustutatakse kõik patsiendiandmed.

- 4 Patsiendikirje kustutamiseks klõpsake YES (Jah).

## Linkimine CareLink Personal süsteemiga (lisafunktsioon)

Kui patsient lubab, võite luua lingi nende CareLink Personal kontoga. See veebipõhine tööriist võimaldab patsientidel üleslaadida ja talletada seadmepõhiseid andmeid ja käivitada mitmesuguseid raviraporteid.

Pärast patsiendi CareLink Personal kontoga linkimist saate CareLink Pro raportite loomiseks alla laadida kõiki patsiendi poolt seadmesse salvestatud andmeid. Raporteid saab luua igal ajal – ka visiitide vahelisel ajal. See vähendab vajadust patsiendi seadmete andmete lugemiseks visiidil.

Kui patsiendil ei ole vee CareLink Personal kontot, võite saata neile e-kirja palvega konto luua.

### Olemasoleva kontoga linkimine

**MÄRKUS. Linkimise läbiviimiseks peab patsient kohal olema.**

- 1 Veenduge, et Interneti-ühendus toimib.
- 2 Avage patsiendi *Profile* (Profiil) tööala.
- 3 Veenduge, et kõik *Patient Profile* (Patsiendiprofiil) alajaotise nõutavad väljad on täidetud.
- 4 Klõpsake nuppu LINK TO EXISTING ACCOUNT (Lingi olemasoleva kontoga).

Kuvatakse CareLink Personal Log In (Sisselogimine) kuva.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

**Medtronic** CareLink PERSONAL  
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Welcome, Sample Patient2 [Not Sample?](#)

Please Log In to Medtronic CareLink Personal

Username

Password



- 5 Laske patsiendil toimida järgmiselt.
- Sisestada Username (Kasutajanimi) ja Password (Parool).
  - Klõpsata SIGN IN (Logi sisse).

Kuvatakse Grant of Access (Juurdepääsuõiguse andmine) kuva, mis põhineb patsiendi registreeritud keele ja piirkonna sätetel.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

**Medtronic** CareLink PERSONAL  
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

**Grant Access**

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

**Valley Clinic**  
Northridge, California

**Terms of Use**

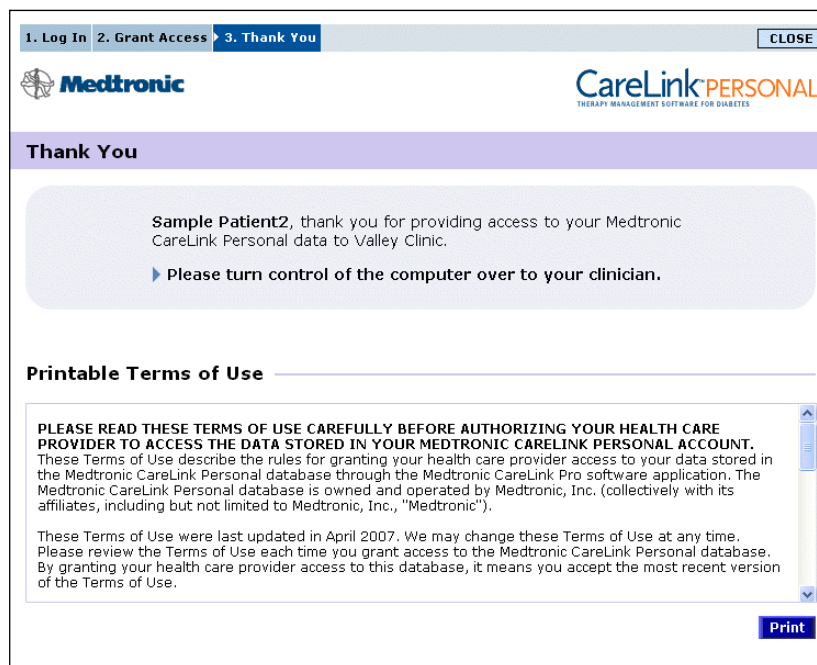
PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

**Grant Access**

- 6 Laske patsiendil toimida järgmiselt.
- Lugeda läbi Terms of Use (Kasutustingimused).
  - Klõpsata märkeruudule, mis asub *I agree to the Terms of Use above...* (Nõustun ülaloodud kasutustingimustega) kõrval.
  - Klõpsata GRANT ACCESS (Anna juurdepääs).
  - Anda teile teada, kui kuvatakse Thank You (Täname teid) kuva.



Võite patsiendi jaoks välja printida kasutustingimused, klõpsates nuppu PRINT (Prindi).

Olete nüüd lingitud selle patsiendi CareLink Personal kontoga. Vt [Andmete saamine lingitud kontolt, lk 30](#).

### **Kutse saatmine e-kirjaga**

E-postiga kutse saatmiseks, et patsient looks CareLink Personal konto, toimige järgmiselt.

- 1 Avage patsiendi *Profile* (Profiil) tööala.
- 2 Veenduge, et kõik *Patient Profile* (Patsiendiprofiil) alajaotise nõutavad väljad on täidetud.
- 3 Klõpsake SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Saada patsiendile e-postiga kutse).

**E-Mail Invitation**

Patient Name: SAMPLE PATIENT

E-Mail Address: [Empty]

Language: English

Subject: Register to use Medtronic CareLink Personal

Message: Dear SAMPLE PATIENT:  
 You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.  
 To start using the system, follow the steps outlined below:  
 1. Visit <http://carelink.minimed.com>  
 2. Click on "Sign Up Now"  
 3. Complete the registration form

SEND Cancel

4 Veenduge, et *Patient Name* (Patsiendi nimi), *Email* (E-posti aadress) ja *Language* (Keel) on korrekselt täidetud.

5 Klõpsake SEND (Saada).

Patsiendi profiili alas kinnitatakse e-posti saatmine.

### CareLink Pro ja patsiendi CareLink Personal konto vahelise lingi eemaldamine

CareLink Pro ja patsiendi CareLink Personal konto vaheline link on võimalik eemaldada. See funktsioon on kasutatav alles pärast patsiendi konto linkimist. See takistab CareLink Pro tarkvaral patsiendi CareLink Personal kontolt andmete saamist. See ei mõjuta patsiendipoolset CareLink Personal konto kasutamist.

1 Avage patsiendikirje ja liikuge Profile (Profiil) tööalale.

2 Klõpsake UNLINK ACCOUNT (Eemalda link kontoga).

3 Kinnitusteatel klõpsake Yes (Jah). Patsiendi isiklik profiil ei ole enam lingitud CareLink Pro tarkvaraga.

Oleku teade kuvab nüüd „Not linked” (Ei ole lingitud) ja kuvatakse nupud LINK TO EXISTING ACCOUNT (Lingi olemasoleva kontoga) ja SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Saada patsiendile e-postiga kutse).

## Andmete saamine lingitud kontolt

Kui olete lingitud patsiendi CareLink Personal kontoga, saadetakse kõik sellel kontol olevad uued andmed automaatselt iga kord, kui avate patsiendi profiili CareLink Pro süsteemis.

**MÄRKUS.** Selle tagamiseks liikuge Tools (Tööriistad) > Options (Funktsioonid) > General (Üldine) ja veenduge, et „Synchronize with Medtronic CareLink Personal” (Sünkroniseeri Medtronic CareLink Personal süsteemiga) kõrval olev märkeruut on tähistatud.



Sync (Sünkroniseerimine)  
ikoon

**MÄRKUS.** Kui patsient enam ei soovi oma CareLink Personal andmeid jagada, võivad nad selle funktsiooni menüüs OPTIONS (Funktsioonid) välja lülitada. Kuvatakse vastavasisuline teade.

Patsiendi CareLink Personal konto andmete saamiseks pärast igakordset patsiendiprofiili avamist toimige järgmiselt.

- 1 Veenduge, et patsiendi *Profile* (Profiil) tööala on avatud ja et Interneti-ühendus on toimiv.
- 2 Valige **Tools (Tööriistad) > Synchronize Patient Data (Sünkroniseeri patsiendi andmed)**.  
Sünkroniseerimise ikoon patsiendi vahekaardil pöörleb. Kui ikoon peatub, on protsess lõppenud.
- 3 CareLink Personal kontolt saadud täiendavad andmed on nähtavad patsiendi raportites.

# Riistvara häälestamine

# 5

## Peatüki sisukord

- [Enne alustamist: lk 31](#)
- [Seadmete ühendamise: lk 32](#)

Käesolevas peatükis on esitatud joonised, mis kirjeldavad patsiendiseadme häälestamist nii, et teie arvuti saaks selle andmeid lugeda.

Andmete lugemiseks seadmest otse peab teil olema käepärast patsiendiseade. Seadme andmeid on võimalik saada ka patsiendi CareLink™ Personal kontolt, ilma andmeid seadmelt lugemata.

## Enne alustamist

Andmete lugemiseks otse seadmest peab teil käepärast olema patsiendi seade ning andmete oma arvutisse edastamiseks vajalikud kaablid või kommunikatsiooniseadmed.

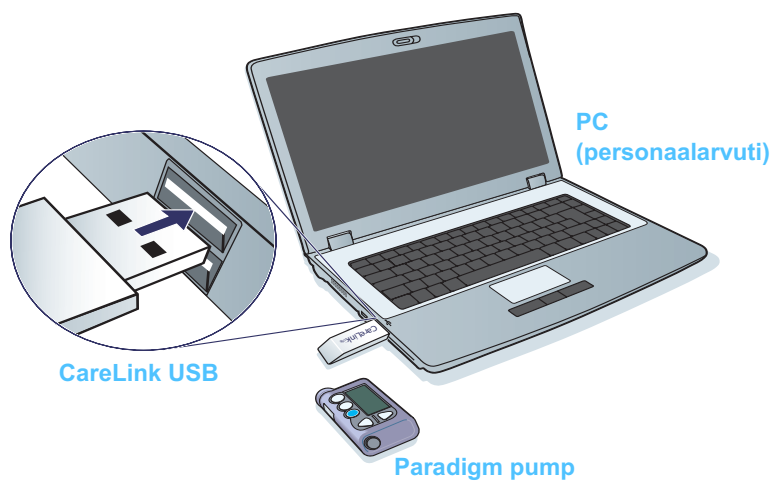
## Seadmete ühendamine

**MÄRKUS.** Üksikasjalikuma info saamiseks järgige seadmete lugemisel CareLink™ Pro poolt kuvatavaid juhiseid.

**MÄRKUS.** Järgnevas näiteks kirjeldatakse CareLink USB kasutamist pumba ja arvuti vahelise kommunikatsiooni loomiseks.

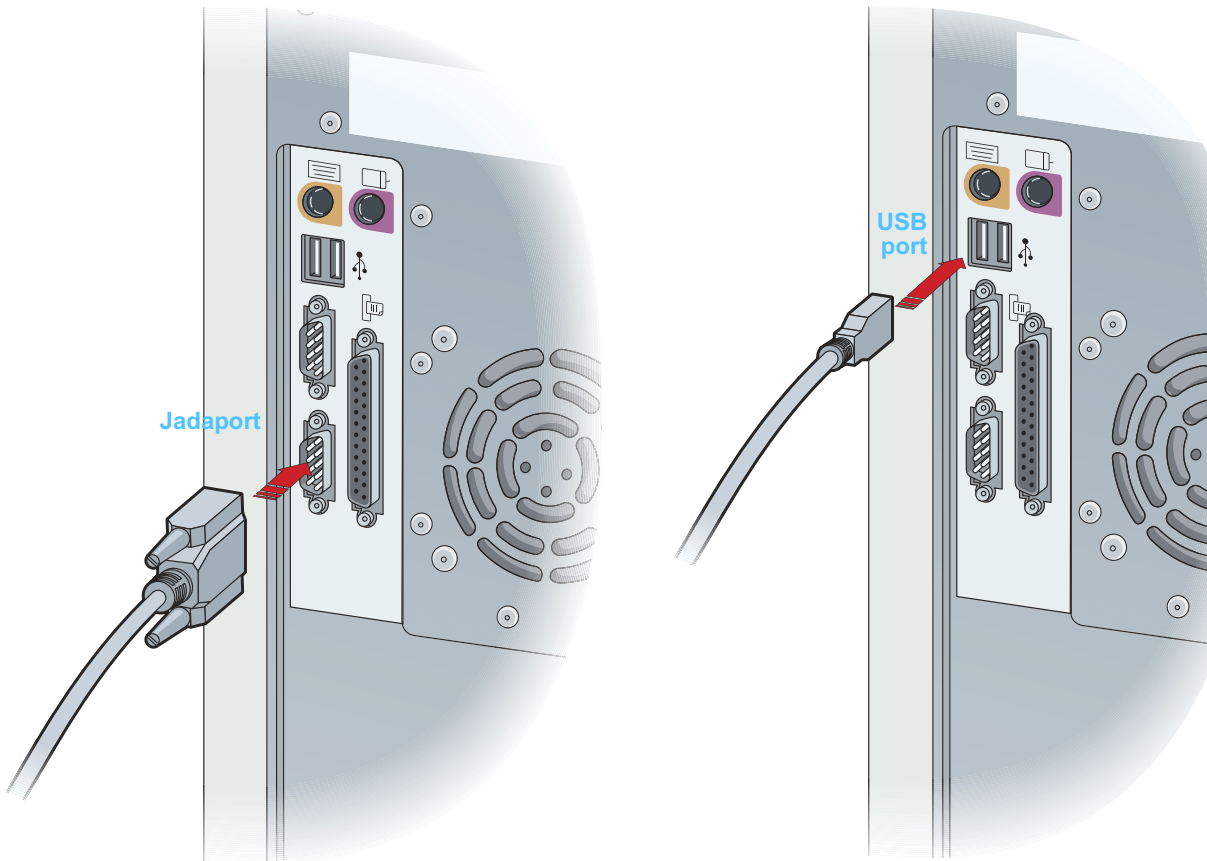
Vaadake üle joonis, mis üldjoontes näitab, kuidas seadmed tuleb kommunikatsiooni toimumiseks arvutiga seadistada. Järgnevad joonised illustreerivad seadmetevahelise kommunikatsiooni spetsiifilisi aspekte.

Ülevaade riistvara häälestusest



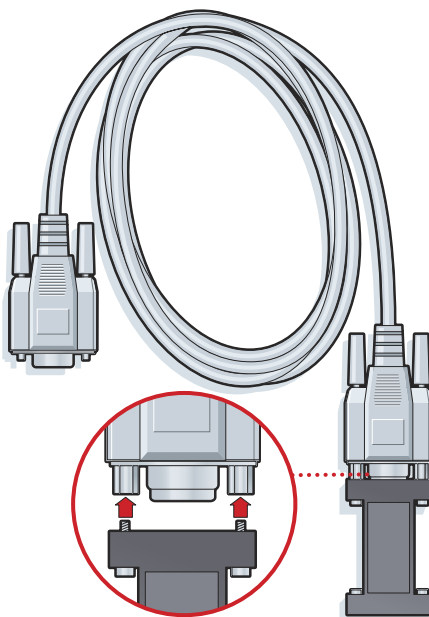
## Riistvara ühenduste joonised

### PC (personaalarvuti) ühendused

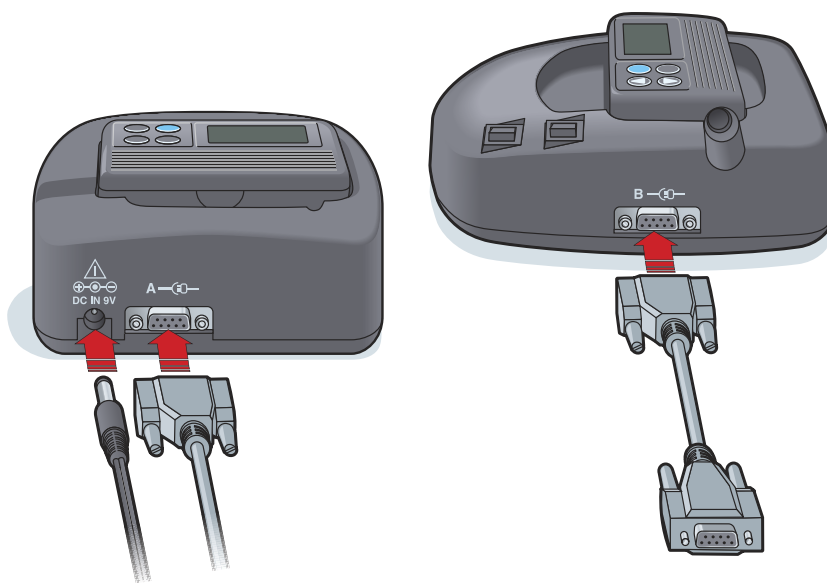


## Lisakomponendid

ühendage PC  
jadapordiga



ComLink kasutamiseks koos Paradigm seeria pumpadega



Com-Station kasutamiseks MiniMed 508 pumpadega ja glükomeetriga



# Devices (Seadmed) tööala

# 6

## Peatüki sisukord

- Enne alustamist: lk 36
- Seadme lisamine: lk 36
- Seadme muutmine aktiivseks või inaktiivseks: lk 41
- Seadme andmete lugemine: lk 42

Info, mida vajate patsiendi seadme andmete (mark, mudel, seerianumber, jne) lugemiseks on talletatud *Devices (Seadmed)* tööalas. Seega ei pea neid sisestama iga kord, kui loete seadmest andmeid.

*Devices (Seadmed)* tööalal on seadmed talletatud ühte kahest loendist – *Active Devices (Aktiivsed seadmed)* või *Inactive Devices (Inaktiivsed seadmed)*. Seadme lisamisel lisatakse see automaatselt *Active Devices (Aktiivsed seadmed)* loendisse. Andmeid on võimalik lugeda ainult seadmetest, mida kuvatakse *Active Devices (Aktiivsed seadmed)* loendis. Tõenäoliselt on need seadmed, mida patsient hetkel kasutab.

Teised patsiendile kuuluvad seadmed, mida hetkel ei kasutata, võib talletata *Inactive Devices (Inaktiivsed seadmed)* loendis. See hoiab informatsiooni organiseerituna. Seadmed on võimalik ükskõik millal aktiveerida.

## Enne alustamist

Enne patsiendi *Devices* (Seadmed) tööala avamist peab patsiendi profiil olema süsteemi salvestatud. Vt [ptk 4, Profile \(Profiil\) tööala](#).

Seadme lisamiseks või andmete lugemiseks vahetult seadmest peab seade olema arvutiga ühendatud. Seadmete ühendamist arvutiga vt täpsemalt [ptk 5, Riistvara häälestamine](#).

## Seadme lisamine

Veel lisamata seadme andmed saate patsiendi CareLink Personal kontolt. Sellised seadmed lisatakse automaatselt, kui andmed sünkroniseeritakse CareLink Personal süsteemi ja CareLink Pro tarkvara vahel.

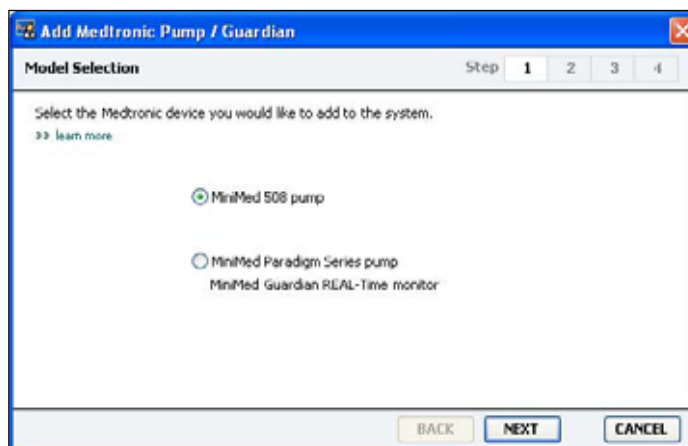
**MÄRKUS.** Ühe patsiendi saab kohta olla ainult üks aktiivne pump. Uue pumba lisamine liigutab olemasoleva pumba inaktiivsete seadmete loendisse.



DEVICES (Seadmed) nupp

### Medtronicu pumba või Guardiani monitori lisamine

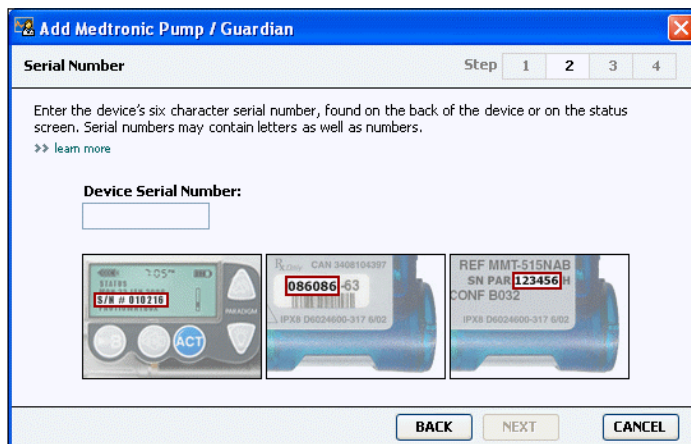
- 1 Veenduge, et lisatav seade on arvutiga ühenduses. (Ühendusetappe vt [ptk 5, Riistvara häälestamine](#).)
- 2 Klõpsake patsiendi vahekaardil või tehke topeltklõps nende nimel Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis.
- 3 Patsiendi *Devices* (Seadmed) tööalale liikumiseks klõpsake nuppu DEVICES (Seadmed) (vt nt [lk 11](#)).
- 4 Klõpsake ADD DEVICE (Lisa seade).
- 5 Valige **Medtronic Pump/Guardian** (Medtronicu pump / Guardiani monitor). Kuvatakse *Add Medtronic Pump/Guardian* (Lisa Medtronicu pump / Guardiani monitor) viisard.



**MÄRKUS.** Pumba mudeli nimi on loetletud pumba tagaküljel või pumba olekukuval.

- 6 Valige funktsiooni nupp lisatava seadme täpsustamiseks. Kui valisite **MiniMed 508 pump** funktsiooni, liikuge edasi 9. punkti juurde.

- 7 Klõpsake NEXT (Järgmine). Kuvatakse *Serial Number* (Seerianumber) kuva.



**MÄRKUS.** Kui te ei sisesta õiget seerianumbrit, kuvatakse tõrketeade. Kontrollige sellel leheküljel olevaid näiteid ja veenduge, et sisestate pumba tagaküljelt õiged tähemärgid. Vajadusel sisestage koos tähemärki uuesti.

- 8 Kasutage käesolev leheküljel toodud näiteid kuuetähelise seeriamärgi leidmiseks lisataval seadmel. (Kui vajate rohkem abi selle leidmisel, klõpsake **>> learn more** (lisainfo).) Sisestage koos tähemärki *Device Serial Number* (Seadme seerianumber) väljale.
- 9 Klõpsake NEXT (Järgmine). Kuvatakse järgmisele sarnane *Communication Options* (Kommunikatsioonivõimalused) lehekülg.



- 10 Klõpsake *Choose Port* (Vali port) rippmenüül ja valige port, mille kaudu ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB või Com-Station ühendatakse teie arvutiga. Juhul, kui te ei tea, millist porti valida, valige **Auto Detect (or USB)** (Automaatne tuvastus (või USB)).

- 11 Klõpsake NEXT (Järgmine). Kuvatakse järgmisele sarnane *Test Communication* (Testi kommunikatsiooni) lehekülg.



- 12 Järgige seadme juhiseid ja klõpsake nuppu TEST (Testi).

Kuvatakse teade, mis annab teada, kas ühenduse loomine õnnestus. Õnnestumise korral jätkake järgmise etapiga.

**MÄRKUS.** See test ei loe pumba andmeid, kuid kontrollib õiget ühendust pumba ja arvuti vahel.

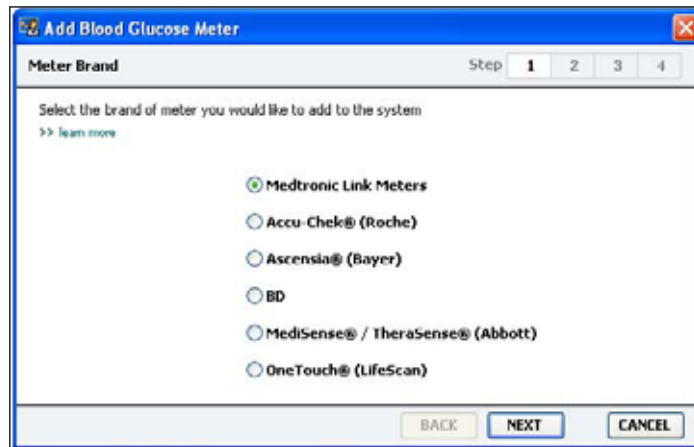
Kui mitte, siis veenduge, et seadme ja arvuti vaheline riistvara on omavahel korralikult ühendatud. Lisaks klõpsake viisardi lehel nuppu BACK (Tagasi), et veenduda sisestatud seadme andmete õigsuses.

- 13 Klõpsake DONE (Valmis).

Pump lisatakse patsiendi *Active Devices* (Aktiivsed seadmed) loendisse.

## Glükomeetri lisamine

- 1 Klõpsake patsiendi vahekaardil või tehke topeltklõps nende nimel Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis.
- 2 Veenduge, et lisatav glükomeeter on arvutiga ühendatud. (Ühendusetappe vt *ptk 5, Riistvara häälestamine*.)
- 3 Patsiendi *Devices* (Seadmed) tööalale liikumiseks klõpsake nuppu *DEVICES* (Seadmed) (vt nt *lk 11*).
- 4 Klõpsake nuppu *ADD DEVICE* (Lisa seade).
- 5 Valige **Blood Glucose Meter** (Glükomeeter). Kuvatakse *Add Blood Glucose Meter* (Lisa glükomeeter) viisard.



- 6 Glükomeetri õige margi valimiseks klõpsake funktsiooni nuppu.
- 7 Klõpsake *NEXT* (Järgmine). Kuvatakse *Meter Model* (Glükomeetri mudel) lehekülg (see lehekülg on erinev sõltuvalt glükomeetri tootjast).



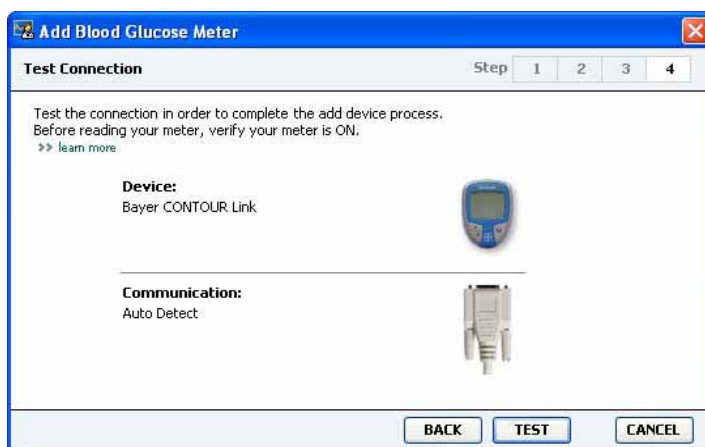
- 8 Klõpsake valitava glükomeetri mudeli valimiseks.

- 9 Klõpsake NEXT (Järgmine). Kuvatakse *Communication Options* (Kommunikatsioonivõimalused) kuva.



**MÄRKUS.** Valida on võimalik ainult neid valikuid, mis on võimalikud lisatava glükomeetri korral.

- 10 Klõpsake *Choose Port* (Vali port) rippmenüül ja valige port, mille kaudu ComLink, Paradigm Link<sup>®</sup> või CareLink USB ühendatakse teie arvutiga. Juhul, kui te ei tea, millist porti valida, valige **Auto Detect** (Automaatne tuvastus).
- 11 Klõpsake NEXT (Järgmine). Kuvatakse *Test Connection* (Testi kommunikatsiooni) kuva.



- 12 Järgige glükomeetri kohta antud juhiseid ja klõpsake nuppu TEST (Testi). Kuvatakse teade, mis annab teada, kas ühenduse loomine õnnestus. Kui õnnestus, jätkake järgmise etapiga. Kui mitte, siis veenduge, et seadme ja arvuti vaheline riistvara on omavahel korralikult ühendatud. Lisaks klõpsake viisardi lehel nuppu BACK (Tagasi), et veenduda, et sisestatud andmed on õiged.
- 13 Klõpsake DONE (Valmis). Glükomeeter lisatakse patsiendi *Active Devices* (Aktiivsed seadmed) loendisse.

## Seadme muutmine aktiivseks või inaktiivseks

Patsiendi seadmeid võib vastavalt vajadusele liigutada *Active Devices* (Aktiivsed seadmed) loendi ja *Inactive Devices* (Inaktiivsed seadmed) loendi vahel. Seade peab andmete lugemiseks sellelt olema aktiivne.

*Active Devices* (Aktiivsed seadmed) loendis võib olla nii palju glükomeetreid, kui soovite, kuid ainult üks pump. Enne uue pumba lisamist veenduge, et soovite hetkel kasutusel olevat pumpa inaktiveerida.

### Seadme inaktiveerimine

- 1 Klõpsake patsiendi vahekaardil või tehke topeltklõps nende nimel Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis.
- 2 Patsiendi *Devices* (Seadmed) tööalale liikumiseks vajutage nuppu DEVICES (Seadmed).
- 3 Klõpsake >> **make this device inactive** (muuda see seade inaktiivseks) selle seadme all, mille inaktiivseks soovite teha. Seade liigub *Inactive Devices* (Inaktiivsed seadmed) loendisse.

**MÄRKUS.** Seadmed võivad olla loetletud ekvivalentse seadme nimega. Vt Võrdväärset seadmed, lk 5.

### Seadme reaktiveerimine

- 1 Klõpsake patsiendi vahekaardil või tehke topeltklõps nende nimel Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis.
- 2 Klõpsake nuppu DEVICES (Seadmed). Kuvatakse patsiendi *Devices* (Seadmed) tööala.
- 3 Klõpsake >> **activate this device** (aktiveeri see seade) selle seadme all, mida soovite muuta aktiivseks. Seade liigub *Active Devices* (Aktiivsed seadmed) loendisse.

### Seadme kustutamine

Järgmiste etappidega kustutate *Devices* (Seadmed) tööalast ja CareLink Pro süsteemist seadme ja selle andmed.

- 1 Klõpsake patsiendi vahekaardil või tehke topeltklõps nende nimel Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis.
- 2 Patsiendi *Devices* (Seadmed) tööalale liikumiseks vajutage nuppu DEVICES (Seadmed).

- 3 Veenduge, et seade on *Inactive Devices* (Inaktiivsed seadmed) loendis. Kui ei ole, siis klõpsake seadme nime all >> **Inactivate this device** (Inaktiveeri seda seadet).
- 4 Klõpsake >> **delete this device** (kustuta see seade) selle seadme all, mida soovite kustutada.  
Kuvatakse teade, mis hoiatab teid, et seade ja kõik sellega seotud andmed eemaldatakse patsiendikirjest.
- 5 Seadme kustutamiseks klõpsake YES (Jah).  
Seade ja selle andmed eemaldatakse *Devices* (Seadmed) tööalast ja CareLink Pro süsteemist. Selle seadme andmeid ei ole enam võimalik raportites kasutada.

## Seadme andmete lugemine

Üks võimalus seadme andmete saamiseks on lingi loomine patsiendi olemasoleva CareLink Personal kontoga. (Vt [Linkimine CareLink Personal süsteemiga \(lisafunktsioon\), lk 26.](#)) Teine võimalus on andmete vahetu lugemine seadmes, mida kirjeldatakse käesolevas peatükis.

Patsiendi seadme andmeid saab lugeda CareLink Pro tarkvaraga, kui seade on *Active Devices* (Aktiivsed seadmed) loendis ja arvutiga ühendatud. Pärast andmete saamist saab seda kasutada raportite loomiseks, mis aitavad hinnaga patsiendi ravikäsitlust. (Lisainfot raportite kohta vt [ptk 7, Reports \(Raportid\) tööala.](#))

Siit leiate mõned teabeliigid, mida CareLink Pro süsteem kogub üleslaadimisel insuliinipumbast:

- pumba mitmesugused sätted, nagu näites hoiatusrežiim, helisignaali tugevus ja ajakuva;
- manustatud insuliini basaaldoosi tase;
- booludoosid ja manustatud kogused;
- Bolus Wizard sisestused;
- eeltäitmiskogused;
- pumba töö peatamise ajad;
- glükoosianduri lugemid teatud aja jooksul (anduri funktsioonidega pumpadel).



Süsteem võib andmeid koguda ka Guardian REAL-Time'i süsteemist, sealhulgas:

- anduri glükoosi lugemid;
- anduri koefitsiendi väärtused;
- anduri kalibreerimisfaktorid;
- söögiaja markerid;
- insuliini süsted.

Lisaks saab seadme lugemisel süsteemi üles laadida glükomeetrise salvestatud erinevat teavet.

---

**HOIATUS! Palun tühistage või lõpetage kõik ajutised basaalinisuliini kogused või aktiivsed booluskogused ja eemaldage kõik aktiivsed alarmid. Pump peatatakse andmete lugemiseks. Pärast lugemise lõppu veenduge, et pump on uuesti tööle hakanud.**

---

**ETTEVAATUST! Ärge kasutage pumba kaugjuhtimispulti andmete lugemise ajal. Kui pumba aku on tühjenemas, ei saada pump andmeid arvutisse. Kui aku on tühjenemas, vahetage pumba aku.**

---

- 1 Klõpsake patsiendi vahekaardil või tehke topeltklõps nende nimel Patient Lookup (Patsiendiotsing) tabelis.
- 2 Veenduge, et patsiendi seade on arvutiga ühendatud. (Vt *ptk 5, Riistvara häälestamine.*)
- 3 Patsiendi *Devices* (Seadmed) tööalale liikumiseks vajutage nuppu *DEVICES* (Seadmed).
- 4 Leidke seade, millelt soovite andmeid lugeda *Active Devices* (Aktiivsed seadmed) loendist ja veenduge, et *Choose port* (Vali port) andmed on õiged.
  - Pumpade korral klõpsake rippmenüül *Amount of Data* (Andmehulk) ja valige, kui suurt osa pumba andmetest soovite CareLink Pro tarkvaraga lugeda.
- 5 Klõpsake sellega seotud nuppu *READ DEVICE* (Loe seadet).
- 6 Järgige seadmespetsiifilisi juhiseid ja klõpsake OK.
- 7 CareLink Pro kuvab kuluriba, mis uueneb pidevalt ja näitab, kui suur osa seadme andmetest on juba loetud.

**MÄRKUS. Seadmed võivad olla loetletud ekvivalentse seadme nimega. Vt Võrdväärset seadmed, lk 5.**

**8** Kui klõpsate seadme lugemise ajal CANCEL (Tühista), kuvatakse teade, mis hoiatab teid toimingu lõpetamise suhtes, mis võib lõppeda kõigi seni loetud andmete kadumisega. Üleslaadimise taaskäivitamiseks peate klõpsama nuppu READ DEVICE (Loe seadet) ([samm 5](#)).

- Tühistamiseks klõpsake YES (Jah).
- Seadme andmete lugemise jätkamiseks klõpsake NO (Ei).

Kui süsteem lõpetab andmete lugemise seadmest, näete teadet, mis kinnitab seadme lugemise lõppemise.

**9** Klõpsake OK.

- Pumpade korral järgige juhiseid pumba seisurežiimi lõpetamiseks.

Kui CareLink Pro ei suuda seadme andmeid lugeda, vt lisasuuniseid [ptk 9](#), [Veotsing](#).

# Reports (Raportid) tööala

# 7

## Peatüki sisukord

- Enne alustamist: lk 45
- Raportite loomine: lk 46
- Info raportite kohta: lk 53
- Andmete eksportimine: lk 55

CareLink™ Pro Reports (Raportid) tööala võimaldab teil seadmest saadud andmed töödelda kliiniliselt kasulikuks infoks. Loodavaid raporti tüüpe vt *Info raportite kohta, lk 53*.

Raporteid on võimalik luua ekraanil, saata vahetult printerisse või salvestada TIFF- või PDF-failidena, mida on võimalik lisada elektroonilisele meditsiinisalvestisele (EMR, electronic medical record). Ühe toimingu käigus on võimalik luua mitut tüüpi raporteid.

Nendes raportites kajastatav info on saadud patsiendi seadmetest, patsiendi CareLink Personal kontolt või mõlemalt.

## Enne alustamist

Kui soovite raportis kajastada teatud ajaperioodi, peavad teil olema patsiendi seadme andmed selle aja kohta. Enne raportite loomist võib viimaste andmete saamiseks olla vajalik patsiendi seadme ühendamine arvutiga.

Enne raporti loomist vaadake kindlasti täpsemalt ka etappi *Verify Report Settings* (Kinnita raporti sätted). Seal saate peenhäälestada raportile kaasatavaid patsiendi andmeid.

# Raportite loomine

Järgnevatel lõikudes kirjeldatakse ühe või mitme raporti loomise etappe.

## Reports (Raportid) tööala avamine



Open Patient (Ava patsiendikirje) nupp

- 1 Klõpsake patsiendi vahekaardil või OPEN PATIENT (Ava patsiendikirje) nuppu ja tehke topeltklõps patsiendi nimel.

Kuvatakse *Reports* (Raportid) tööala (vt näidet lk 11).

## Raporti perioodi valimine

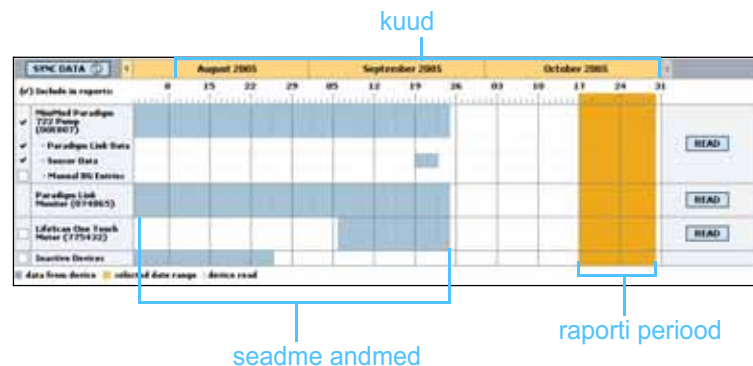
- 1 Raporti(te)s kajastatava aja muutmiseks klõpsake *Duration* (Kestus) rippmenüül ja valige sobiv kestus. (Maksimaalne kestus on 12 nädalat.)
- 2 Algus- ja lõppkuupäev on automaatselt seadistatud, kui te ei vali suvandit *custom date range* (kohandatud kuupäevavahemik).

Kui soovite kasutada kohandatud kuupäevavahemikku, klõpsake *From* (Alates) või *Through* (Kuni) ripploendi menüüdel ja valige soovitud kuu, kuupäev või aasta.

## Andmekalender

*Reports* (Raportid) tööala andmekalender näitab raporteeritava info kolme kuu pikkust perioodi. Selles loetletakse seadmed ja näidatakse, kui palju seadme andmeid on saada valitud kolme kuu kohta. Selles näidatakse ka raporti perioodi kestus valitud kolme kuu korral.

### andmekalender



Seadme andmete ja raporti perioodide kattumine tähendab, et kuvatava raporti perioodi kohta on andmeid osaliselt või täielikult.



Seadme andmete ja raporti perioodi kattumine



noolenupud

Andmekalendis kuvatakse esmalt kolm viimast kuud. Teiste kuude vaatamiseks klõpsake noolenuppe, mis asuvad mõlemal pool kuude loetelu.

### Kaasatavate algandmete valimine

- 1 Kui patsient kasutab pumbaga ühendatavat glükomeetrit, valige glükomeetri andmete raporteerimiseks üks järgmistest võimalustest.
  - *Pumbas*: selle valiku eeliseks on see, et andmeid peab lugema ainult patsiendi pumbast, glükomeetri lugemid on pumbas ajastatud ja lugemid on otseselt seotud Bolus Wizard (Boolusviisard) kalkulatsioonidega. Puuduseks on asjaolu, et kui pumba ja sellega ühendatud glükomeetri vahel esineva kommunikatsiooniprobleemid, ei pruugi glükomeetri lugemid selle aja kohta olla raportis kajastatud. Lisaks ei kajastata raportites neid MiniMed Paradigma varasemate kui 522/722 pumpade versioonide Bolus Wizard (Boolusviisard) kalkulatsioonides kasutatud glükomeetri lugemeid, millele tegevust ei järgnenud.
  - *Ühendatud glükomeetri(te)s*: selle valiku eelis on see, et kõik ühendatud glükomeetrisse talletatud lugemid kajastatakse ka raportis. Puuduseks on see, et glükomeetri ja pumba andmete korreleerimiseks peate veenduma, et pumba ja glükomeetri kellad on üksteisega sünkroniseeritud. Pumba ja ühendatud glükomeetri andmed tuleb lugeda eraldi.
- 2 Seadme andmete lisamiseks raportitele, tehke linnuke kõnealuse seadme kõrval olevasse märkeruutu.  
Lisada ei saa seadmeid, mille lisamine välistati 1. etapis tehtud valiku tõttu. Selle muutmiseks valige teine ühendatud glükomeeter.
- 3 Seadme andmete mittelisamiseks raportitele, eemaldage linnuke kõnealuse seadme kõrval olevast märkeruudust.  
Linnuke ei saa eemaldada valikute kõrvalt, mille tegite 1. etapis. Nende muutmiseks valige teine ühendatud glükomeeter.

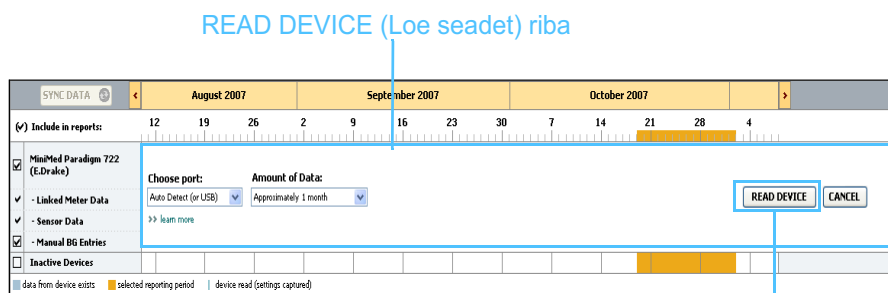
## Seadme andmete kontrollimine

- 1 Vaadake *Reports* (Raportid) tööala andmekalendrit, et näha, kas raporti periood kattub seadme andmetega (vt näidet [lk 47](#)).
- 2 Kui tulbad kattuvad kogu raporti perioodi osas, on teil andmed raporti(te) jaoks olemas. Saate klõpsata NEXT (Järgmine) ja liikuda [Raportite sätete kinnitamine, lk 49](#).
- 3 Kui tulbad ei kattu või kattuvad osaliselt, võite teha järgmist.
  - Kohandada raporti perioodi (vt [Raporti perioodi valimine, lk 46](#)).
  - Hankida täiendavaid seadme andmeid (vt [Täiendavate seadme andmete hankimine, lk 48](#)).

## Täiendavate seadme andmete hankimine

- 1 Rohkemate andmete saamiseks seadmest klõpsake selle seadmega seotud READ DEVICE (Loe seadet) nuppu.

Kuvatakse Read Device (Loe seadet) riba.



READ DEVICE  
(Loe seadet) nupp

**HOIATUS! Palun tühistage või lõpetage kõik ajutised basaalsuliini kogused või aktiivsed booluskogused ja eemaldage kõik aktiivsed alarmid. Pump peatatakse andmete lugemiseks. Pärast lugemise lõppu veenduge, et pump on uuesti tööle hakanud.**

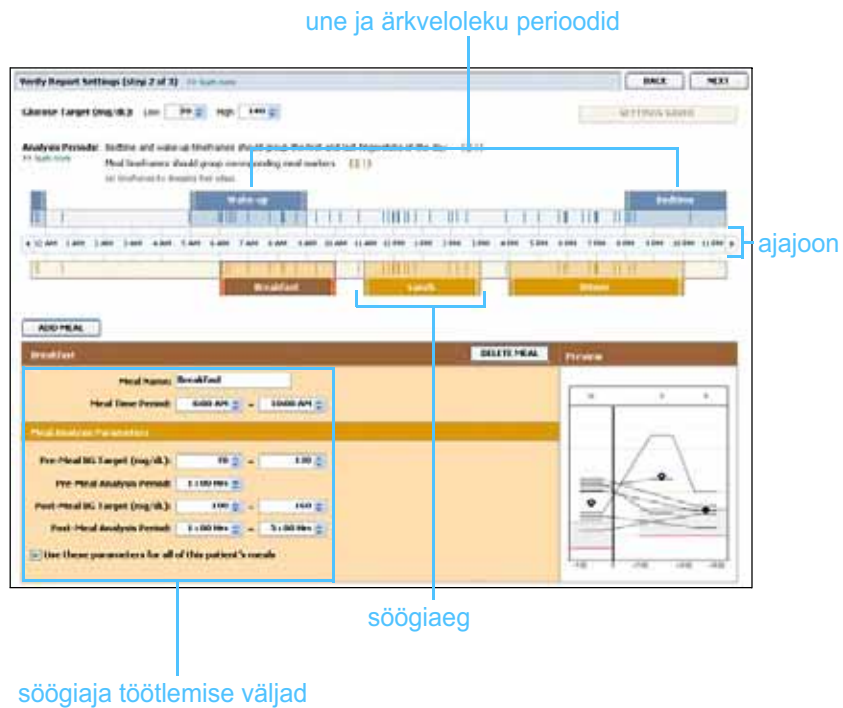
**ETTEVAATUST! Ärge kasutage pumba kaugjuhtimispuhtri andmete lugemise ajal.**

**Kui pumba aku on tühjenemas, ei saada pump andmeid arvutisse. Kui seadme oleku kuva näitab, et aku on tühjenemas, vahetage pumba aku.**

- 2 Veenduge, et *Choose port* (Vali port) välja andmed selle seadme jaoks on õiged.  
Selle sätte muutmiseks klõpsake välja rippmenüüd ja valige teine säte.
- 3 Veenduge, et seade on arvutiga ühendatud.
- 4 Kui seade on pump, saate täpsustada, kui palju andmeid soovite sellest saada. Klõpsake *Amount of Data* (Andmekogus) rippmenüüd ja valige andmekogus.

**MÄRKUS. Kui valige All available data (Kõik olemasolevad andmed), loeb süsteem kõik pumbas olevad andmed. Selle toimingu kirjutatakse üle kõik süsteemis olevad duplikaatandmed.**

- 5 Klõpsake READ DEVICE (Loe seadet). Lugege kindlasti tähelepanelikult läbi kuvatav teade, sest selles antakse spetsiifilisi juhiseid pumba lugemiseks.
- 6 Järgige juhiseid ja klõpsake OK.  
Kuvatakse seadme lugemise kuluriba.  
Lugemise võib igal ajahetkel tühistada, klõpsates CANCEL (Tühista).  
Kuvatakse teade, mis kinnitab lugemise lõppemise.
- 7 Klõpsake OK.  
Seadme andmed on nüüd andmekalendris nähtavad.
- 8 Klõpsake Reports (Raportid) tööala ülasaosas olevat nuppu NEXT (Järgmine).  
Kuvatakse Verify Report Settings (Kinnita raporti sätted) etapp. See võimaldab enne raporti(te) loomist veenduda, et patsiendi sätted on korrektsed.



## Raportite sätete kinnitamine

- 1 Veenduge, et *Glucose Target* (Glükoosi sihtväärtus) säte on soovitud vahemikus. Sisestage need väärtused või klõpsake üles- või allasuunalisi noolenuppe *Low* (Madal) ja *High* (Kõrge) väljadel, et väärtusi vastavalt kas suurendada või langetada.

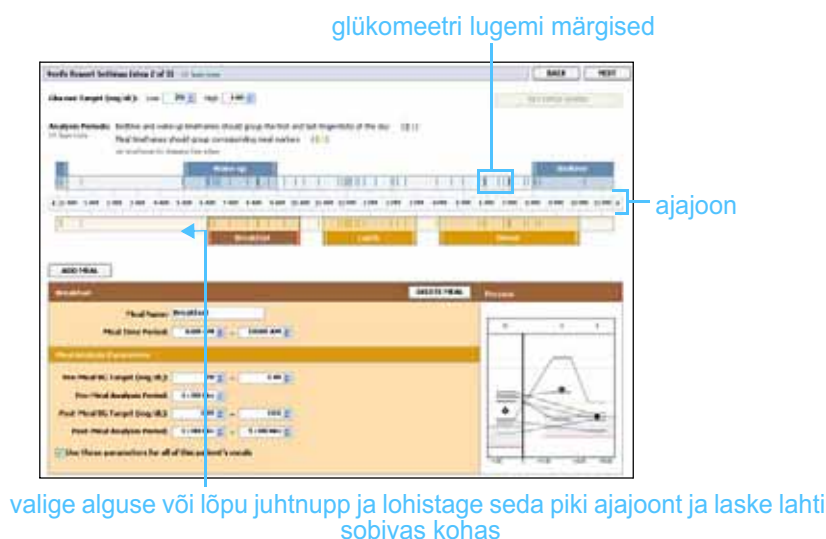
**MÄRKUS. Kokku võib olla kuni viis söögiaega. Vaikeväärtused on hommikusöök, lõunasöök ja õhtusöök.**

**MÄRKUS. Kui soovite neid sätteid kasutada ainult selle söögiaja kohta, eemaldage linnuke Use these parameters for all of this patient's meals (Kasuta neid parameetreid patsiendi kõigi söögiaegade kohta) kõrval olevast märkeruudust.**

**MÄRKUS. Söögiajad ei või kattuda, kuid nende algust ja lõppu tähistavad jooned võivad teineteisega külgineda. Söögiaeg peab olema vähemalt 60 minutit pikk.**

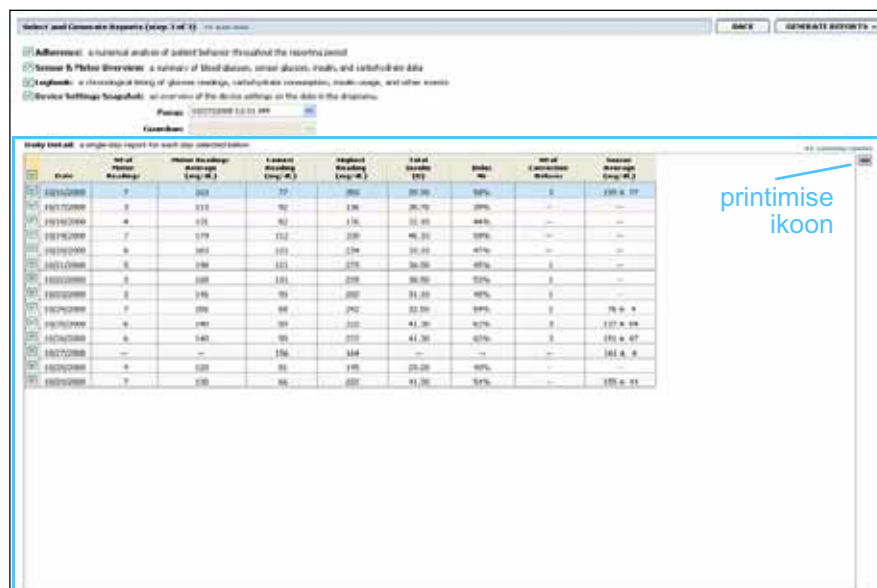
- 2 Uue söögiaja lisamiseks klõpsake nuppu ADD MEAL (Lisa söögiaeg). Olemasoleva söögiaja töötlemiseks klõpsake ühele ajajoonel olevale söögiajale.  
Ajajoone all asuv Meal Period (Söögiaja) redaktor aktiveerub.
- 3 Sisestage tekst või klõpsake soovitud sätete valimiseks noolenuppudele.
  - **Meal Name** (Söögiaja nimi): määrake söögiajale soovitud nimi.
  - **Meal Time Period** (Söögiaeg): kellaajad, mille vahel söögiaeg toimub.
  - **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L)** (Söögieelne glükoosi eesmärkväärtus (mg/dl või mmol/l)): patsiendi söögieelse glükoosi eesmärkväärtuse alumine ja ülemine piir.
  - **Pre-Meal Analysis Period** ajaperiood, mille jooksul glükoosi enne söögiaja algust analüüsitakse. Sel ajal registreeritud glükoosi lugemeid kasutatakse raporti üksikasjalikul analüüsil.
  - **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L)** (Söögijärgne glükoosi eesmärkväärtus (mg/dl või mmol/L)): patsiendi söögijärgse glükoosi eesmärkväärtuse alumine ja ülemine piir.
  - **Post-Meal Analysis Period** ajaperiood, mille jooksul glükoosi pärast söögiaega analüüsitakse. Sel ajal registreeritud glükoosi lugemeid kasutatakse raporti üksikasjalikul analüüsil.

Olemasoleva söögiaja pikkust või ärkveloleku ja une aega saab muuta, klõpsates alguse või lõpu juhtnuppudele, lohistades neid piki ajajoont ja lastes lahti sobiva koha peal.





- 4 Selle söögiaja sätete kasutamiseks patsiendi kõigi teiste söögiaegade kohta, veenduge, et teete linnukese *Use these parameters for all of this patient's meals* (Kasuta neid parameetreid patsiendi kõigi söögiaegade kohta) kõrval olevasse märkeruutu.
- 5 Pärast söögiaja loomise ja töötlemise lõppu klõpsake SAVE (Salvesta).
- 6 Söögiaja eemaldamiseks klõpsake nuppu DELETE MEAL (Kustuta söögiaeg). Kui küsitakse toimingut kinnitust, klõpsake DELETE (Kustuta).
- 7 CareLink Pro tarkvara jätab selle patsiendi need sätted meelde järgmiseks korra, kui loote selle patsiendi kohta raportit. Sätete salvestamiseks selle patsiendi jaoks klõpsake SAVE SETTINGS (Salvesta sätted).
- 8 Klõpsake *Reports* (Raportid) tööala ülaosas olevat nuppu NEXT (Järgmine). See on protsessi *Select and Generate Reports* (Vali ja loo raportid) etapp. Selles esitatakse raportite tüüpide loetelu ja ka andmetabel, mis aitab teil *Daily Detail* (Igapäevased andmed) raporti(te)st valida teatud kuupäeva andmeid raportisse kaasamiseks või sellest välja jätmiseks.
- 9 Kuva printimiseks klõpsake PRINT (Prindi) ikoonil.



Andmetabel

**MÄRKUS.** Andmetabeli kuva modifitseerimiseks klõpsake >> customize columns (kohanda veergusid). Vt Raporti loomise eelistused, lk 22.

### Raporti tüüpide ja raporti andmete kuupäevade valimine

- 1 Tehke linnuke märkeruutu(desse) raporti(te) kõrval, mida soovite raporti kogumisse kaasata.
- 2 Kui andmeid on pumbast või Guardiani monitorist raporti perioodi jooksul loetud rohkem kui üks kord, võib olla mitmeid seadme hetkülesvõtteid.

- a. Veenduge, et linnuke on tehtud *Device Setting Snapshot* (Seadme sätete hetkülesvõtte) kõrval olevasse märkeruutu.
- b. Klõpsake ripploendi noolenupule ja valige hetkülesvõtte kuupäev ja kellaeg.
  - Pumbad: valige patsiendi pumbast hetkülesvõtte.
  - Guardiani monitor: valige patsiendi Guardiani monitorist hetkülesvõtte.

Kui emma-kumma välja värvus on hall, siis selle raporti perioodi kohta hetkülesvõtted puuduvad.

- 3 Kerige andmetabelit, et üle vaadata kättesaadav *Daily Detail* (Igapäevased andmed) raporti info.
  - Andmeid on võimalik igas veerus sortida. Andmete sortimiseks ülenevas järjekorras vajutage veeru päisele. Andmete sortimiseks alanevas järjekorras vajutage veelkord veeru päisele.
- 4 Valige andmetabeli rea juures olev märkeruut kõigi kuupäevade kohta, mille kohta soovite *Daily Detail* (Igapäevased andmed) raportit.
  - Kõigi *Daily Detail* (Igapäevased andmed) raporti kuupäevade kaasamiseks või välja jätmiseks ühe klõpsuga valige andmetabeli märkeruutude veeru kõige ülemine märkeruut.

**MÄRKUS.** Kui mingi kuupäeva kohta andmed puuduvad, siis ei ole võimalik seda kuupäeva valida.

### Raportite loomine

- 1 Pärast raporti valikute kinnitamist klõpsake *Reports* (Raportid) tööala ülaosas olevat nuppu GENERATE REPORTS (Loo raportid).  
Kuvatakse võimaluste loend.
- 2 Valige vastav võimalus raporti(te) eelvaateks (Preview), printimiseks (Print) või salvestamiseks (Save).  
Kui valisite *Preview* (Eelvaade), kuvatakse *Report Preview* (Raporti eelvaade) aken.
- 3 Mitmeleheküljelisel raportil navigeerimiseks kasutage noolenuppe.
- 4 Raporti(te) salvestamiseks või printimiseks klõpsake teisi *Report Preview* (Raporti eelvaade) aknas olevaid nuppe.



CLOSE preview (Sule eelvaade) nupp

- 5 Selle akna sulgemiseks klõpsake akna paremas ülemises nurgas olevat CLOSE (Sule) nuppu.

## Info raportite kohta

Käesolevas lõigus kirjeldatakse iga raportit. Üksikasjalikumad infot raportit komponentide kohta ning näidisraportid leiata dokumentidest Report Reference Guide (Raportite referentsjuhise). Report Reference Guide (Raportite referentsjuhise) dokumenti on võimalik vaadata CareLink Pro tarkvara kaudu.

- 1 **Help (Spikker) > View Report Reference Guide (PDF) (Vaata raportite referentsjuhise (PDF-fail)).**
- 2 Valige Report Reference Guide (Raportite referentsjuhise) keel.

CareLink Pro raportitel on järgmised ühised elemendid.

- **Raporti päis** – raporti päis sisaldab tuvastamiseks vajalikku infot, nagu näiteks raporti nimi, patsiendi nimi ja andmete allikas.
- **Süsivesikud / leivaühikud ja vere glükoositase** – graafikutes ja tabelites kuvatakse süsivesikute kogus / leivaühikud kursiivis ja vere glükoositase rasvases kirjas.
- **Nädalavahetuse andmed** – nädalavahetused on kergemaks tuvastamiseks rasvases kirjas.
- **Legend** – sümbolite legend asub iga raporti lõpus. Kuigi sümbolit võib kasutada mitmes raportis, on legendid raportispetsiifilised.

### **Adherence Report (Ravisoostumuse raport)**

Selles raportis esitatakse andmed, mis kirjeldavad insuliinipumba ja andurite kasutamist ja patsiendi käitumist ravi seisukohalt. Raportis vastatakse küsimustele: „Kas oli küllaldaselt andmeid täpse ülevaate andmiseks selle kohta, kuidas patsient kasutab insuliinipumpa ja andurit?” ja „Kas patsiendid järgivad määratud ravi?”. See näitab ka seda, kas peate patsiendiga vestlema nende suhkurtõve ravist.

### **Sensor and Meter Overview Report (Anduri ja glükomeetri ülevaateraport)**

*Sensor and Meter Overview Report* (Anduri ja glükomeetri ülevaateraport) esitab graafilisel kujul patsiendi igapäevaselt glükomeetriga mõõdetud glükoositaseme ja keskmised väärtused, sealhulgas tunnise vahega 24 h kohta ja seosed söögikordadega ja unega. Lisatakse statistilised andmed patsiendi glükoosilugemite ja insuliinikasutamise kohta.

Raporti esimesel leheküljel esitatakse sarnane analüüs ka anduri kohta, kui anduri andmed on kättesaadavad. Kui anduri andmed ei ole kättesaadavad, on raporti esimeseks leheküljeks glükomeetri andmete analüüs.

Raporti viimase(tel) lehe(tede)l esitatakse info patsiendi glükeemilise kontrolli, süsivesikute ja insuliini kasutamise igapäevase taseme ja kvaliteedi kohta. Igal leheküljel näidatakse ära see, kuidas kontroll varieerub iga päev kogu raporti perioodi kohta, kusjuures ühel leheküljel on andmed maksimaalselt 14 päeva kohta.

### **Logbook Report (Logiraport)**

Logbook Report (Logiraport) esitab glükomeetri, süsivesikute ja insuliini andmed raporti perioodi iga päeva kohta. See esitab sündmuste päeviku iga tunni järel ning igapäevased keskmised väärtused ja koguväärtused. Ühel leheküljel on kuni 14 päeva info. Kui raporti periood ületab 14 päeva, esitatakse see info täiendavatel lehekülgedel.

### **Device Settings Snapshot (Seadme sätete hetkülesvõte)**

See raport esitab patsiendi pumba või Guardian REAL-Time monitori sätete hetkülesvõtte konkreetsel kuupäeval ja kellaajal. See võib lihtsustada teiste raportite mõistmist või olla abiks patsiendi sätete dokumenteerimisel.

Pumpa või monitori sätted salvestatakse ainult seadme lugemise ajal. Kui raporti perioodi ajal seadet ei leotud, ei ole andmed sätete kohta kättesaadavad.

### **Daily Detail Report (Igapäevaste andmete raport)**

Daily Detail Report (Igapäevaste andmete raport) esitab glükoosi, süsivesikute ja patsiendi insuliinikasutuse andmed valitud ööpäeva kohta. Iga andmetabelist valitud päeva kohta luuakse eraldi raport.

Daily Detail Report (Igapäevaste andmete raport) esitab üksikasjaliku info iga valitud ööpäeva kohta. See võimaldab teil keskenduda konkreetsele päevale, kui arvate, et sel päeval toimus patsiendi ravi seisukohast midagi huvipakkuvat.

## Andmete eksportimine

CareLink Pro programmi laaditud ja salvestatud seadme andmeid on võimalik eksportida. See võimaldab teil kõiki patsiendi seadme andmeid kasutada statistiliseks analüüsiks või spetsiifiliste raportite või tabelite loomiseks. .csv-faili võib importida Microsoft Exceli programmi või teatud kliinilistesse statistikaprogrammidesse, mille abil saab andmeid edasi töödelda.

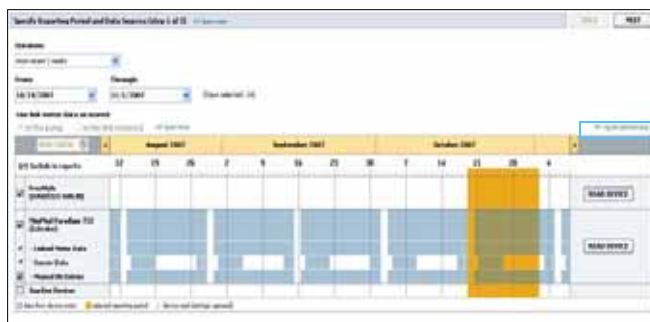
.csv-fail sisaldab andmed, mis käsitlevad ka seadme toiminguid.

Näiteks loetleb see glükomeetri lugemite salvestamise, glükomeetri lugemi saatmise pumpa või basaalkiiruse muutuse.

**MÄRKUS.** Tegemist on lisafunktsiooniga ja selle kasutamiseks peate olema tuttav seadme toorandmetega. Selle kasutamine eeldab ka oskust kasutada tarkvara, millesse te .csv-faili impordite.

CareLink Pro ekspordifunktsiooni kasutamiseks järgige järgmisi etappe.

- 1 Klõpsake patsiendi vahekaardil või OPEN PATIENT (Ava patsiendikirje) nuppu ja tehke topeltklõps patsiendi nimel.
- 2 Veenduge, et kuvatakse *Reports* (Raportid) tööala.
- 3 Raporti kuupäevade ja pikkuse seadistamiseks kasutage *Duration* (Kestus) või *From/Through* (Alates/kuni) välju. Maksimaalne valitav kestus on 12 nädalat.
- 4 Klõpsake linki *export selected data* (eksporti valitud andmed).



export selected data (eksporti valitud andmed) link

Kuvatakse *Export Data to CSV File* (Eksporti andmed CSV-faili) dialoogiaken.

- 5 .csv-faili salvestuskoha muutmiseks arvutis klõpsake *Save in* (Salvesta kuhu) väljast paremal olevat noolenuppu ja valige salvestamise asukoht.
- 6 Kui soovite muuta faili nime, sisestage see *File name* (Faili nimi) kasti.
- 7 Klõpsake *SAVE* (Salvesta).

.csv-fail on nüüd salvestatud teie arvutisse teie poolt valitud kohta. Nüüd on võimalik see valida importimiseks ükskõik missugusesse seda failitüüpi toetavasse programmi.

**MÄRKUS.** Lisainfo saamiseks CSV-failides kuvatavate andmete kohta vt CSV-faili andmed, lk 67.

# Süsteemi administreerimine | 8

## Peatüki sisukord

- [Enne alustamist: lk 56](#)
- [Tarkvarauuenduste rakendamine: lk 57](#)
- [Andmebaasi varundamine ja taastamine: lk 58](#)

CareLink™ Pro andmebaasi regulaarne varundamine on oluline. Andmebaasis salvestatakse kõik süsteemi andmed, mis ühe patsiendikirje kohta on kogutud, sealhulgas profiili info, seadmest saadud andmed ja raporti sätted.

CareLink Pro võimaldab teil teha andmebaasist koopiaid ja andmebaasi taastada.

Samuti on oluline, et teil oleks kõige uuem CareLink Pro tarkvara versioon. Uuendatud versioonid on kättesaadaval perioodiliselt ja need võivad sisaldada olulisi täiendusi. Valida võite ise uuenduste otsimise või uuendustest teavitamise vahel.

## Enne alustamist

Hea mõte on luua regulaarne ajakava andmebaasi varundamiseks. See aitab tagada, et varundamine toimub regulaarselt, mis vähendab andmete kaotamise riski.

Varundamise või taastamise ajal tuvastab CareLink Pro programm teised kasutajad, kes proovivad tarkvara kasutada teistel arvutitel ja pakub neile välja võimaluse töö salvestamiseks. Enne varundamise või taastamise alustamist on siiski hea tava eelnevalt kontrollida teiste kasutajate olemasolu.

# Tarkvarauuenduste rakendamine

## Uuenduste automaatne saamine

CareLink Pro tarkvara uuendatakse aegajalt. Kui kuvatakse teade tarkvarauuenduse olemasolust, toimige viimase tarkvaraversiooni allalaadimiseks järgmiselt.

**MÄRKUS. Enne tarkvarauuenduse rakendamist tuleb andmebaas varundada. Vt Andmebaasi varundamine, lk 58.**

- 1 Veenduge, et teie arvutis on olemas aktiivne Interneti-ühendus.
- 2 Kui saadaval on CareLink Pro tarkvara uuendus, kuvatakse CareLink Pro uuendamise teade. See pakub teile välja uuenduse allalaadimise võimaluse.
- 3 Klõpsake **DOWNLOAD** (Lae alla). (Kui klõpsate **CANCEL** (Tühista), siis uuenduse teade sulgub. Uuendust on võimalik alla laadida hiljem.) Kuvatakse hoiatusteade, mis soovib teil andmebaasi varundada.
- 4 Andmebaasi varundamiseks klõpsake **YES** (Jah) (protseduuri vt [Andmebaasi varundamine, lk 58](#)). Kui te ei soovi andmeid varundada, klõpsake **NO** (Ei).  
Kuvatakse teade, mis kinnitab, et CareLink Pro tarkvara uus versioon on alla laaditud.
- 5 CareLink Pro tarkvara uusima versiooni kasutamiseks klõpsake **YES** (Jah), millega sulete ja avate tarkvararakenduse uuesti. Kui soovite CareLink Pro programmi uuesti käivitamisega oodata, klõpsake **NO** (Ei).

## Automaatse uuenduse väljalülitamine

Kui te ei soovi saada automaatset teadet CareLink Pro tarkvara uuenduse olemasolust, toimige järgmiselt.

- 1 Valige **Tools (Tööriistad) > Options (Funktsioonid)**.
- 2 Klõpsake vahekaarti *General* (Üldine).
- 3 *Communications* (Kommunikatsioon) jaotises tühjendage *Automatically check for software updates* (Kontrolli tarkvarauuendusi automaatselt) kõrval asuv märkeruut.

## Uuenduste kontrollimine käsitsi

CareLink Pro tarkvara uuendusi on käsitsi võimalik kontrollida ükskõik millal.

**MÄRKUS. Enne tarkvarauuenduse rakendamist tuleb andmebaas varundada. Vt Andmebaasi varundamine, lk 58.**

- 1 Veenduge, et teie arvutis on olemas aktiivne Interneti-ühendus.
- 2 Valige **Tools (Tööriistad) > Check for Software Updates (Kontrolli tarkvarauuendusi)**.
- 3 Saate teate, kui hetkel ei ole uuendusi saadaval. Kui uuendus on saadaval, kuvatakse CareLink Pro uuenduse teade.
- 4 Järgige lõigus *Uuenduste automaatne saamine, lk 57* kirjeldatud protseduuri.

## Andmebaasi varundamine ja taastamine

### Andmebaasi varundamine

Järgmised etapid võimaldavad teil praeguse andmebaasi varundada teie poolt valitud kohta.

**MÄRKUS. Andmebaasi varundusi saab salvestada võrgukettale või eemaldatavale kandjale (DVD, CD, USB-ajam, jne).**

- 1 Veenduge, et kõik patsiendikirjed on suletud.
- 2 Valige **Tools (Tööriistad) > Backup Database (Varunda andmebaas)**.
- 3 Varunduse salvestamiseks arvutis teise kohta, klõpsake *Save in* (Salvesta kuhu) väljast paremal olevat noolenuppu ja valige uus asukoht.
- 4 Kui soovite muuta varundusfaili nime, sisestage see *File name* (Faili nimi) kasti.
- 5 Klõpsake **SAVE** (Salvesta). Andmebaasi salvestamise ajal kuvatakse kuluriba.  
Kui varundus on valmis, kuvatakse vastav teade.
- 6 Teate sulgemiseks klõpsake **OK**.

### Andmebaasi taastamine

Praegune andmebaas võib olla vajalik välja vahetada, kui sellele ei pääse enam ligi või seda ei saa enam kasutada.

---

**ETTEVAATUST! Kui taastate andmebaasi varukooپیaga, kaotate kõik uued andmed, mis on loodud alates valitud varunduskooپیa tegemisest.**

---



Järgmised etapid kirjeldavad varukoopia valimist praeguse andmebaasi asendamiseks.

- 1 Veenduge, et kõik patsiendikirjed on suletud.
- 2 Valige **Tools (Tööriistad) > Restore Database (Taasta andmebaas)**.
- 3 Valige varufail, mida soovite kasutada praeguse andmebaasi asendamiseks (tavaliselt kõigi uuem).
- 4 Klõpsake OPEN (Ava). Kuvatakse hoiatusteade. Klõpsake OK.
- 5 Andmebaasi taastamise ajal kuvatakse kuluriba.  
Kui andmebaasi taastamistoiming on lõpetatud, kuvatakse vastav teade.
- 6 Teate sulgemiseks klõpsake OK.

### **Kui süsteem ei ole kättesaadav**

Kui üritada käivitada süsteemi ajal, kui teine kasutaja varundab või taastab andmeid, võite saada teate, mis informeerib teid, et süsteem ei ole kättesaadav. Toimingu lõppemiseni ei saa te süsteemi kasutada.

Toimige järgmiselt.

- Oodake, kuni protsess on lõppenud ja süsteem on uuesti kättesaadav.
- Väljumiseks klõpsake CANCEL (Tühista) ja proovige hiljem uuesti.

## Peatüki sisukord

- Üldised tõrked rakenduse kasutamisel: lk 60
- Tõrked seadme lugemisel: lk 61
- Tõrked raporti loomisel: lk 64
- Tõrked varundamisel ja taastamisel: lk 64
- Tarkvara eemaldamine arvutist: lk 65

See peatükk on mõeldud abivahendina CareLink™ Pro tarkvara kasutamisel tekkivate probleemide lahendamiseks. See sisaldab juhiseid CareLink Pro tarkvara eemaldamise koha arvutist, kui vajadus selleks peaks tekkima.

## Üldised tõrked rakenduse kasutamisel

### Tarkvarauuenduste allalaadimise õigused Internetist

Kui proovite Internetist alla laadida tarkvarauuendusi, võidakse teile kuvada teade, et teil ei ole selleks õigusi. CareLink Pro tarkvara uuenduste allalaadimiseks peavad teil olema administraatori õigused.

- 1 Sulgege CareLink Pro tarkvararakendus ja taaskäivitage oma arvuti.
- 2 Laske administraatori õigustega isikul oma arvutisse sisselogida.
- 3 Järgige lõigus *Tarkvarauuenduste rakendamine, lk 57* toodud juhiseid.

## Ühendus andmebaasiga puudub

Tõrketeade, mis ütleb et ühendus andmebaasiga puudub, teavitab teid ühest järgmisest asjaolust.

- Andmebaasi asukohta on muudetud. Andmebaas peab paiknema samas kohas, mis valiti CareLink Pro tarkvara installimise ajal. Kui selle asukohta on muudetud, tuleb see tagasi viia installimise ajal valitud asukohta.
- Te ei ole ühendatud selle võrgukettaga, millel asub andmebaas. Kui andmebaas asub võrgukettal võivad esineda ajutised võrguprobleemid, mis takistavad teil juurdepääsu kettale. Võtke ühendust arvutiabi osakonnaga abi saamiseks ühenduse taastamisel selle võrgukettaga, millel andmebaas asub.

## Olete unustanud kliiniku parooli CareLink Pro kasutamiseks

Kui mitte keegi ei suuda meenutada teie kliinikus kasutatava CareLink Pro programmi sisselogimisparooli, tuleb CareLink Pro tarkvara uuesti installida ja luua uus andmebaas. Pärast tarkvara installimist ei pääse te enam eelmises andmebaasis olnud patsientide andmetele ligi. Säilitage uue installi ajal loodud salasõna kabinetis, et te ei kaotaks tulevase andmeid.

## Tõrked seadme lugemisel

Seadme lugemise tõrge	Selgitus
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Valitud jadaporti ei olnud võimalik avada. Port võib olla hõivatud muu toiminguga. Palun oodake, kuni port vabaneb või valige teine port.)	Veenduge, et valitud kommunikatsiooniport ei ole teise programmi poolt kasutuses või valige teine port. Proovige arvuti taaskäivitamist ja seejärel proovige seadet uuesti lugeda. Pordiga ühendatud riistvara (kaabel, jne) või port ise võivad olla defektsed. Ühendage riistvara teise pordiga ja proovige proovi tuvastamiseks seadet uuesti lugeda.

Seadme lugemise tõrge	Selgitus
<p>Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery &amp; status and try again, or try specifying a serial port. (Automaatne tuvastus ei leidnud seadet mitte ühestki pordist. Kontrollige kaabli ühenduskohti, seadme akut ja seisundit ja proovige uuesti või proovige jadaporti täpsustada.)</p>	<p>Kontrollige kaabli ja personaalarvuti vahelist ühendust ja veenduge, et seadme aku olek on korras. Kui on, siis proovige täpsustada personaalarvuti jadaporti, millega kaabel on ühendatud, mitte ärge valige Auto Detect (Automaatne tuvastus) funktsiooni.</p>
<p>Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery &amp; status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Seadet ei leitud valitud jadapordis. Kontrollige kaabli ühenduskohti, seadme akut ja olekut ja proovige uuesti või proovige valida teine port või proovige seade tuvastada Auto Detect (Automaatne tuvastus) funktsiooniga.)</p>	<p>Kontrollige kaabli ja personaalarvuti vahelist ühendust ja veenduge, et seadme aku olek on korras. Kui on, siis proovige valida personaalarvuti teine jadapordi number või valige Auto Detect (Automaatne tuvastus) funktsioon.</p>
<p>Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Kommunikatsioon seadmega ei ole võimalik. Veenduge, et olete ühendanud ja valinud õige seadme, kontrollige kaabli ühenduskohti, seadme akut ja olekut ja proovige uuesti.)</p>	<p>Kontrollige kõiki loetava seadme sätteid, sealhulgas seadme nimi, seerianumber ja ühenduse tüüp. Lisaks veenduge, et seade, kaabel ja personaalarvuti on õigesti ühendatud. Kontrollige, et seadme aku ja alarmi olek on korras. Proovige seadet uuesti lugeda.</p>
<p>Unexpected response... retrying (n%) (Ootamatu vastus... proovin veel (n%))</p>	<p>Seadme lugemisel selgus ootamatu väärtus. Süsteem püüab kommunikatsiooni taastada seni, kuni tühistate toimingut või ühendus õnnestub.</p>

Seadme lugemise tõrge	Selgitus
<p>The communication device was found, but the pump (&lt;serial #&gt;) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (Kommunikatsiooniseade leiti, kuid pump (seerianumber) ei vasta. Kontrollige pumba seerianumbrit, paigutage pump kommunikatsiooniseadmele häirete vähendamiseks lähemale ja kontrollige pumba akut ja olekut.)</p>	<p>Veenduge, et sisestatud on õige pumba seerianumber. Kui mitte, siis sisestage õige seerianumber. Kui seerianumber on õige, proovige pump liigutada kommunikatsiooniseadme lähemale või paigutada kommunikatsiooniseade ja pump eemale võimalikust häireallikast (näiteks teisest RF-seadmest) või kontrollige pumba akut ja edastusstaatust.</p>
<p>This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (See pump manustab ajutist basaaldoosi. Tühistage ajutise basaaldoosi manustamine või oodake selle lõppu ja seejärel proovige uuesti.)</p>	<p>Pump, mida soovite lugeda, manustab ajutist basaaldoosi. Pumba lugemiseks oodake kuni ajutise basaaldoosi manustamise lõpuni või tühistage ajutise basaaldoosi manustamine ja lugege seejärel pumba andmeid.</p>
<p>This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (Sellel pumbal on aktiivsed tõrked või alarmid. Kõrvaldage alarmid ja proovige uuesti.)</p>	<p>Pumbal on aktiivsed alarmid, mis takistavad selle lugemist. Alarmi kõrvaldamiseks lugege läbi alarmi juhised. Eemaldage alarm ja proovige pumba uuesti lugeda.</p>
<p>This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (See pump manustab boolusdoosi. Tühistage boolusdoosi manustamine või oodake selle lõppu ja seejärel proovige uuesti.)</p>	<p>Pump, mida soovite lugeda, manustab boolusdoosi. Pumba lugemiseks oodake kuni boolusdoosi manustamise lõpuni või tühistage boolusdoosi manustamine ja lugege seejärel pumba andmeid.</p>
<p>The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Seadmest saadi mittekehtivad sisestused; kõik loetud andmed hüljatakse.)</p>	<p>Võtke ühendust kohaliku esindajaga (vt <i>Abi, lk 3</i>).</p>

## Tõrked raporti loomisel

### Mitu sama kuupäevaga andmesisestust

Kui sama seadme kohta on olemas mitu sama kuupäeva ja kellaajaga andmesisestust, peab süsteem seda mittelahendatavaks konfliktiks. Selle seadme andmetega loodavatest raportitest jäetakse välja kattuv andmehulk.

Võite proovida raporti perioodi kohandada kattuvate andmete kõrvale jätmiseks. Või võite eemaldada seadme süsteemist ja seejärel lisada selle eelmiste lugemite kustutamiseks hiljem uuesti.

### Süsteem eirab andmeid

Kui seadme aeg on muudetud, mille tõttu tekivad andmetes kolm tundi kestvad või pikemad kattumised või vahed, ei lisa süsteem raportite loomisel seda osa andmetest.

## Tõrked varundamisel ja taastamisel

### Andmebaasi ei ole võimalik lukustada

See tähendab, et kasutate süsteemi mitme kasutajaga keskkonnas ja teised kasutajad on süsteemi sisselogitud. Süsteem ei võimalda teha andmebaasi varundamist, kui teised kasutavad võivad samal ajal teha andmebaasi mõjutavaid toiminguid. Pärast kõigi kasutajate väljumist CareLink Pro süsteemist on võimalik teha andmebaasi varundus.

### Andmebaasi varundamine või taastamine ei jõua lõpule

Teised kasutajad ei saa sisselogida ja varundamine või taastamine ei jõua lõpule. Võtke ühendust infoliiniga või kohaliku esindajaga (vt [Abi, lk 3](#)).

### Andmebaasi taastamine ebaõnnestub

Andmebaasi taastamiseks kasutatav andmebaasi varufail on defektne. Proovige taastada teise varufailiga.





## Tarkvara eemaldamine arvutist

Kui teil on vaja CareLink Pro tarkvara arvutist eemaldada, toimige järgmiselt.

- 1 Avage Windowsi **Start** menüüst *Control Panel* (Juhtpaneel).
- 2 Valige **Add or Remove Programs** (Lisa või eemalda programme). Kuvatakse Windowsi Add or Remove Programs (Lisa või eemalda programme) aken.
- 3 Kerige alla kuni *Medtronic Carelink Pro* nimeni ja klõpsake sellel.
- 4 Klõpsake REMOVE (Eemalda). Kuvatakse InstallShield Wizard.
- 5 Klõpsake NEXT (Järgmine). Kuvatakse teade, milles palutakse teil kinnitada soov see rakendus eemaldada.
- 6 Klõpsake YES (Jah). Programmi eemaldamise rakendus töötab ja eemaldab arvutist programmi ja kõik selle failid. Kui see on valmis, kuvatakse viisardi kuval eemaldamist kinnitav teade.
- 7 Klõpsake FINISH (Lõpeta).

# Ikoonitabel

Järgmises tabelis kirjeldatakse pakendi etiketidel ja seadmetel olevaid ikoone ja sümboleid.

Kirjeldus	Ikoon
Üks konteineri / paki kohta	(1x)
Tähelepanu! Vt kasutusjuhiseid	
CD-plaat on kaasas	
Olulised dokumendid on kaasas	
Kataloogi number	REF
CE sümbol – pädev organisatsioon on tuvastanud seadme meditsiiniseadmena	



# CSV-faili andmed

Selles lisas kirjeldatakse CareLink™ Pro andmeid, mida näete andmete eksportimisel CSV-formaati.

## Andmeveergude definitsioonid

Veeru pealkiri	Definitsioon
Index (Register)	Järjekord, milles andmed seadmesse salvestati.
Date (Kuupäev)	Kuupäev, mil andmed seadmesse salvestati.
Time (Kellaaeg)	Kellaaeg, mil andmed seadmesse salvestati.
New Device Time (Seadme uus aeg)	Muutmise korral seadme uus kuupäev ja kellaaeg.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (Vere glükoositaseme lugem (mg/dl või mmol/l))	Glükomeetri, Guardiani või pumba poolt registreeritud vere glükoositaseme näit. Kui andmed on saadud pumbast või Guardianist, peegeldab see veerg käsitsi mõõdetud vere glükoositaseme näituseid ja Linki glükomeetrist saadud glükoositaseme näituseid.
Linked BG Meter ID (Lingitud glükomeetri tunnuscode)	Glükomeetri seerianumber, mis saatis seadmesse teatud vere glükoositaseme näidu.
Basal Rate (U/h) (Basaalkiirus (U/h))	Aktiivne basaalsuliini manustamiskiirus ühikutes tunnis.
Temp Basal Amount (Ajutine basaaldoos)	Kui pumbale rakendati ajutine basaaldoosi manustamine, on see väärtus Temp Basal (Ajutine basaaldoos) kogus.
Temp Basal Type (Ajutine basaaldoosi tüüp)	Ajutise basaaldoosi manustamise tüüp (insuliini manustamiskiirus või protsent basaaldoosist).
Temp Basal Duration (m) (Ajutise basaaldoosi kestus (min))	Aeg minutites ajutisest basaalsuliini manustamisest (vt tüüpi ülalpool).
Bolus Type (Booluse tüüp)	Boolusuliini manustamistüüp [Normal (Tavapärane), Square (Platoo), Dual (normaaloosa) või Dual (platoo-osa)].

<b>Veeru pealkiri</b>	<b>Definitsioon</b>
Bolus Volume Selected (U) (Valitud boolusdoosi kogus (U))	Insuliiniühikute arv, mis on valitud manustamiseks insuliini boolusdoosi manustamise ajal.
Bolus Volume Delivered (U) (Manustatud boolusdoosi kogus (U))	Insuliini boolusdoosi manustamise aja tegelikult manustatud insuliiniühikute arv.
Programmed Bolus Duration (h) (Programmeeritud boolusdoosi kestus (h))	Kas platooboolusdoosi või kahelainelise boolusdoosi plato-osa kestus.
Prime Type (Eeltäitmise tüüp)	Käsitsi või fikseeritud. Käsitsi võimalust kasutatakse vahetult pärast tagasikerimist infusioonikomplekti voolikute täitmiseks enne sisestamist. Fikseeritud võimalust kasutatakse pärast infusioonikomplekti sisestamist pehme kanüüli täitmiseks insuliiniga pärast sisestusnõela eemaldamist.
Prime Volume Delivered (U) (Manustatud eeltäitmismahut (U))	Eeltäitmise ajal tegelikult kasutatud insuliiniühikute arv.
Alarm	Esinenud alarmi nimi.
Suspend (Peatatud)	Tuvastab pumba peatamise.
Rewind (Tagasikerimine)	Seadme kuupäev ja kellaaeg keriti tagasi.
BWZ Estimate (U) (BWZ (Bolus Wizard) hinnang (U))	Insuliini boolusdoosi hinnang arvatuna Bolus Wizardi funktsiooni abil Paradigma pumbas.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (BWZ vere glükoositaseme ülemine eesmärkväärtus (mg/dl või mmol/l))	Säte vere glükoositaseme eesmärkvahemiku ülemise väärtuse jaoks, mida kasutatakse Bolus Wizardi funktsiooni poolt.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (BWZ vere glükoositaseme alumine eesmärkväärtus (mg/dl või mmol/l))	Säte vere glükoositaseme eesmärkvahemiku alumise väärtuse jaoks, mida kasutatakse Bolus Wizardi funktsiooni poolt.
BWZ Carb Ratio (BWZ süsivesikute suhe)	Insuliini / süsivesikute suhte säte. Kui ühikutena kasutatakse gramme on suhe grammide arv, mille neutraliseerimiseks kulub üks ühik insuliini. Kui ühikutena kasutatakse leivaühikuid, on suhe insuliiniühikute arv ühe leivaühiku neutraliseerimiseks.
BWZ Insulin Sensitivity (BWZ insuliinitundlikkus)	Insuliinitundlikkuse säte. Insuliinitundlikkus on ühest insuliiniühikust tingitud vere glükoositaseme langus. Seda kasutatakse Bolus Wizardi funktsiooni poolt.
BWZ Carb Input (BWZ süsivesikute sisendväärtus)	Bolus Wizardisse sisestatud ning boolusdoosi arvutamiseks kasutatud süsivesikute kogus.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (BWZ vere glükoositaseme sisendväärtus (mg/dl või mmol/l))	Bolus Wizardisse sisestatud ning boolusdoosi arvutamiseks kasutatud vereglükoosi näit.

Veeru pealkiri	Definitsioon
BWZ Correction Estimate (U) (BWZ korrigeerimise hinnang (U))	Insuliini boolusdoosi suurus, mis on vajalik vere glükoositaseme korrigeerimiseks, arvatuna Bolus Wizardi abil.
BWZ Food Estimate (U) (BWZ toidutarbimise hinnang (U))	Manustatavate insuliini boolusdooside kogus süsivesikute eeldatava koguse katmiseks, arvatuna Bolus Wizardi abil.
BWZ Active Insulin (U) (BWZ aktiivne insuliin (U))	Kehasse eelistest insuliini boolusdoosi manustamistest jäänud aktiivse insuliini kogus hinnangulise boolusdoosi suuruse määramisel Bolus Wizardi funktsiooni abil.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (Anduri kalibreerimise vere glükoositaseme (mg/dl või mmol/l))	Vere glükoositaseme väärtus, mida kasutatakse anduri kalibreerimiseks kas mg/dl või mmol/l ühikutes.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Anduri glükoositaseme väärtus (mg/dl või mmol/l))	Anduri glükoositaseme väärtus.
ISIG value (ISIG väärtus)	Anduri poolt loetud sisendsignaali (ISIG), mõõdetuna nanoamprites (nA).

## Lisateave CareLink Pro poolt eksporditud CSV-formaadis failide kohta

CSV-faili ülaosas olev pealkiri hõlmab järgmised andmed:

- patsiendi nimi;
- valitud seadmete ja nende seerianumbrite loend;
- valitud kuupäevavahemik.

Igal veergude ploki on pealkiri, mis sisaldab järgmist infot:

- seadme nimi, mille kohta andmete plokk kehtib;
- selle seadme seerianumber.

### Kui andmeid ei kuvata eeldataval viisil

Mitmed erinevad faktorid võivad põhjustada CSV-faili andmete kuvamise mitte-eeldataval viisil.

- Kuupäeva või kellaaja muutus seadmes võib muuta kirjade järjestust või põhjustada väljapoole kuupäevavahemikku jäävate kirjade kuvamise.
- Kui esineb suur vahe seadme lugemite vahel, võidakse selle seadme andmed kuvada mitmes ploki.

# Sõnastik

## A

**A1c** Glükeeritud hemoglobiin

**A1c test** A1c-hemoglobiini test, mida kasutatakse vere glükoositaseme tõlgendamiseks pika aja jooksul.

**Ajutine basaaldoosi manustamine (tmp basal)** Ajutine ühekordne basaalinisuliini manustamine eelnevalt määratletud koguses ja aja jooksul. Kasutatakse insuliinivajaduse toetamiseks spetsiaalsetes tegevuste või tingimuste korral, mis ei ole normaalsete igapäevategevuste osa.

**AUC (kontsentratsioonikõvera alune keskmine pindala; average area under the curve)** Keskmine hüperglükeemia või hüpoglükeemia kestus anduri edastusaja kestuse kohta.

## B

**Basaalinsuliin (insuliini basaaldoos)** Igas tunnis püsiinfusioonina insuliinipumba poolt automaatselt manustatav insuliinikogus, mis tugineb eelprogrammeeritud profiilidele ja pumbas seadistatud individuaalsetele manustamiskiirustele. Pump manustab insuliini ööpäevase infusioonina, mis tüüpiliselt katab insuliini baasvajaduse paastu perioodil (st öösel ja söögikordade vahepeal).

**Basaalinsuliini manustamiskiirus** Pumba seadistus, mis tagab insuliini püsiinfusiooni, et säilitada vere glükoositaseme stabiilne söögiaegade vahel ja öösel. Basaalinsuliin simuleerib insuliini eritamist kõhunäärdest, mis vastab kõigile keha toiduga mitteseotud insuliinivajadustele.

**Basaalinsuliini muster** Kasutaja saab basaalinsuliini manustamiseks pumba programmeerida kuni kolm erinevat basaalinsuliini kiiruse mustrit: Standard (Standardne), A ja B. Iga mustri jaoks on võimalik seadistada kuni 48 basaalinsuliini manustamiskiirust.

**Basaalinsuliini profiil** Alg- ja lõppajaga basaalinsuliini manustamiskiirus. Kasutaja saab glükeemilise kontrolli parandamiseks 24 h perioodiks programmeerida pumba mitmed erinevad profiilid, millest igaühel on erinev basaalinsuliini manustamiskiirus.

**BG** Vere glükoositaseme (blood glucose)

**Boolusinsuliin (insuliini boolusdoos)** Insuliinidoos, mis manustatakse vere glükoositaseme tõusu eeldusel (näiteks nagu tõus pärast sööki või vahepala) või kõrge vere glükoositaseme langetamiseks sihtvahemikku.

## C

**Cal Reminder / Kalibratsiooni meespea** Kalibratsiooni meespea väärtus on aeg enne kehtiva kalibratsiooni aegumist, mille jooksul kasutaja soovib, et talle kaliibrimisvajadust meelde tuletatakse (pumbal märguanne METER BG BY). Näiteks, kui kalibratsiooni meespea väärtuseks on seadistatud kahele tunnile, kostub glükomeetri METER BG BY märguanne kaks tundi enne kalibratsioonivajadust.

**Carb ratio (carbohydrate ratio) / Süsivesikute suhe** Süsivesikute kogus, mille katab üks ühik insuliini. (Vt ka leivaühiku suhe.)

**Carb units / Süsivesikute ühikud** Toidukoguse sisestus Bolus Wizardi funktsiooni kasutamisel. Sisestatakse (süsivesikute) grammide või leivaühikutena.

**CareLink™ Personal** Onlain-teenus, mis võimaldab suhkurtõve ravi hallata Interneti vahendusel.

**CareLink™ USB** Seadet kasutatakse Medtronic Diabetes Paradigm seeria insuliinipumpa või Guardian REAL-Time monitori salvestatud andmete üleslaadimiseks CareLink™ tarkvarasse teie arvuti USB-porti kasutades.

**CH** Süsivesik (carbohydrate)

**Com-Station** Seade, mida kasutatakse MiniMed 508 pumba ja ühendatud kolmanda osapoole glükomeetri andmete allalaadimiseks arvutisse.

**ComLink** Raadiosageduslik (RF) saatja-vastuvõtja, mida kasutatakse Paradigm pumba või Guardian REAL-Time CGM System andmete allalaadimiseks arvutisse.

## D

**Dual Wave® boolusdoos** Kombinatsioon koheselt manustatavast normaalsest boolusdoosist, millele järgneb Square Wave (plato) boolusdoos. Square Wave osa manustatakse ühtlaselt teatud aja jooksul.

## E

**Easy Bolus™** Normaalse boolusdoosi manustamise meetod, kasutades Easy Bolus nuppu pumbal.

**Ekspress boolusdoos** Ükskõik missuguse boolusdoosi manustamise tüüp, kasutades pumba olevat ekspress boolusdoosi nuppu.

**Etapp** Insuliini kasv, mille seadistate ja mida kasutate Easy Bolus (Lihtne boolusdoos) manustamiseks.

## G

**Glükomeeter** Meditsiiniline seade vere glükoositaseme ligikaudse kontsentratsiooni määramiseks. Väike tilk verd viiakse ühekordsele testiribale, mille väärtuse glükomeeter loeb ja mille põhjal arvutab glükomeeter välja vere glükoositaseme. Seejärel kuvab glükomeeter väärtuse kas mg/dl või mmol/l ühikutes.

**Glükomeetri kasutamise võimalus** Funktsioon, mis võimaldab pumbal saada vere glükoositaseme lugemeid pumbaga ühendatud glükomeetrist.

## H

**HbA1c** Glükeeritud hemoglobiin

**HbA1c test** A1c-hemoglobiini test, mida kasutatakse vere glükoositaseme kontrolli tõlgendamiseks või 2–3-kuulise perioodi keskmise väärtuse hindamiseks.

**Helisignaal boolusdoosi manustamisel** Pumpa on võimalik programmeerida nii, et kasutaja kuuleb helisignaali, kui manustamiseks valitakse insuliini boolusdoos (nt 0,5 või 1,0 ühikut). See on kasulik olukordades, kui pumba nuppude nägemine on raskendatud.

**Hüperglükeemia** Kõrgenenud glükoositaseme vastavalt vere glükoositaseme jälgimisel saadud väärtustele, millega võib kaasneda mõni või kõik järgnevatest sümptomitest, kuid ei pruugi: iiveldus, oksendamine, hägustunud nägemine, peavalu, düspepsia, sage suure koguse urineerimine ja letargia.

**Hüpoglükeemia** Langenud glükoositaseme vastavalt vere glükoositaseme jälgimisel saadud väärtustele, millega võib kaasneda mõni või kõik järgnevatest sümptomitest, kuid ei pruugi: liigne nälg, värisemine või treemor, higistamine, hüplevad nägemused, peapööritus, peavalu, segane kõne, äkilised tujumuutused või isiksuse muutus.

## I

**Infusioonikomplekt** Seade, mida kasutatakse kanüüli sisestamiseks ja kinnitamiseks läbi naha ja insuliini transportimiseks süste kohta pumba voolikute abil.

**Insuliini kontsentratsioon** Kasutajale arsti poolt määratud insuliinipreparaadi tugevus või tüüp. See mõjutab pumba poolt kasutatavat insuliini manustamiskiirust. Kui kasutaja insuliinipreparaadi kontsentratsioon muutub, peab pumbas ümber programmeerima basaalsinsuliini manustamise mustrid ja maksimaalsed basaalsinsuliini ja boolusinsuliini manustamiskiirused.

**Insuliinitundlikkus** Ühe ühiku insuliini poolt tingitud vere glükoositaseme langus mg/dl või mmol/l ühikutes. (Bolus Wizardi andmed.)

## K

**Käsitsi manustatav boolusdoos** Lisaelement, mida on võimalik kasutada BOLUS MENU (Boolusdoosi menüü) käskude hulgas, kui aktiveeritud on Bolus Wizardi funktsioon. Üks boolusdoosi programmeerimise meetod ilma Bolus Wizardi funktsiooni kasutamata.

**Ketoonide test** Ketoon on jääkaine, mida toodetakse siis, kui keha on sunnitud glükoosi asemel energia saamiseks põletama rasva. See võib olla tunnus insuliinipuudusest kehas. Ketoonide test mõõdab veres või uriinis kontsentreerunud ketoonide hulka.

**Korrektsooni boolusdoosi tegur (tundlikkuse tegur)** Kui palju langetab 1,0 ühikut insuliini teie vere glükoositaset. Seda tegurit kasutatakse korrektsooni boolusdoosi arvutamiseks kõrge vere glükoositaseme korral.

$(\text{Vere glükoositaset}) - (\text{Vere glükoositaseme eesmärgväärus}) = X$   
 $X \div (\text{korrektsooni boolusdoosi tegur}) =$   
korrektsooni boolusdoosi suurus

**Korrektsooni boolusdoos** Insuliinikogus, mis on vajalik kõrge vere glükoositaseme langetamiseks tagasi sihtvahemikku.

**Kõrge glükoositaset** Pump annab teada, kui andur näitab, et kasutaja anduriga mõõdetud glükoositaset on saavutanud selle väärtuse või on sellest kõrgem. Teil on võimalus see funktsioon lülitada kas sisse või välja.

## L

**Leivaühiku suhe** Insuliinikogus, mis on vajalik ühe (1) leivaühiku neutraliseerimiseks. (Vt ka süsivesikute suhe.)

**Link** Mõeldud glükomeetri funktsiooni sisselülitamiseks ja seadistamiseks, mis võimaldab CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ või Paradigm Link® glükomeetrist saada vere glükoositaseme lugemeid.

Seda kasutatakse käesolevas süsteemis ka hüpertextiga linkidele viitamiseks. Lingile klõpsamisel viib hüpertextiga link teid süsteemi teise kohta või teisele veebisaidile.

## M

**Madal glükoositaset** Pump annab teada, kui andur näitab, et kasutaja anduriga mõõdetud glükoositaset on saavutanud selle väärtuse või on sellest madalam. Teil on võimalus see funktsioon lülitada kas sisse või välja.

**Madala reservi hoiatus** Programmeeritav hoiatus, mis annab teile hoiatusega teada, kui pumba reservis on järele jäänud teatud eelnevalt määratletud arv ühikuid või kui reservuaari tühjenemiseni jääb teatud eelnevalt määratletud aeg.

**Maksimaalne insuliini basaaldoos** Maksimaalne basaalinisuliini kogus, mille pump ühekorraga manustab. (Seadistatud kasutaja poolt.)

**Maksimaalne manustatav boolusdoos** Maksimaalne boolusinsuliini kogus, mille pump ühekorraga manustab. (Seadistatud kasutaja poolt.)

µL Mikroliiter

**Muster A/B** Basaaldoosi muster, mis toetab teie igapäevasele tegevusmustrile mitte iseloomulikke tegevusi, kuid on elustiilile tavapärane. Sellised tegevused võivad olla sportimine üks kord nädalas või unemustri muutus nädalavahetusel, suurema või väiksema aktiivsuse pikemad perioodid või menstruatsioon.

## N

**Normaalne boolusdoos** Määratud insuliinikoguse kohene manustamine.

## P

**Peatatud pumba töö** Pumba funktsioon, mis peatab insuliinimanustamise. Kehtivad boolusdoosid ja/või eeläitmisel tühistatakse. Basaaldoosi manustamine peatatakse kuni taaskäivitamiseni.

## R

**RF** Raadiosageduslik (radio frequency).

## S

**Square Wave osa (platooboolusdoos)** Dual Wave (kahelainelise) boolusdoosi teine osa. Square Wave osa manustatakse ühtlaselt teatud aja jooksul pärast KOHESELT manustatava osa manustamist.

**Square Wave<sup>®</sup> boolusdoos (platooboolusdoos)** Boolusdoos, mis manustatakse ühtlaselt kasutaja poolt eelnevalt määratud perioodi jooksul (30 minutit kuni 8 tundi).

**Standardmuster** Teie tavapärane basaalne manustamismuster, mida kasutatakse teie igapäevaste tegevuste jooksul. Kui mustrite funktsioon on välja lülitatud, kasutab pump standardset (basaalset) mustrit.

## T

**Temp** Ajutine (temporary)

**Toidu boolusdoos** Insuliindoos, mis manustatakse söömisjärgselt tekkiva eeldatav vere glükoositaseme tõusu katmiseks.

**Transmtr ID / Transmitteri tunnuscode** Hetkel kasutusel oleva transmitteri seerianumber.

## U

**Upload / Üleslaadimine** Pumba või glükomeetri andmete edastamise protsess CareLink™ Personal serverisse.



# Register

## A

- Abi 3
  - telefoninumbrid ja veebisaidi aadress 3
- Adherence Report (Ravisoostumuse raport)
  - info raportite kohta 53
- Andmebaas
  - taastamine varukoopiaga 58
    - süsteem ei ole kättesaadav 59
  - varunduse kopeerimine 58
    - süsteem ei ole kättesaadav 59
- Andmebaasi kopeerimine varunduseks 58
  - süsteem ei ole kättesaadav 59
- Andmebaasi taastamine 58
  - süsteem ei ole kättesaadav 59
- Andmebaasi varundamine 58
  - süsteem ei ole kättesaadav 59
- Andmekommunikatsioonikaabel 5
- Avamine
  - Reports (Raportid) tööala 46

## C

- CareLink Personal
  - andmete saamine 30
  - linkimine kontoga 26
    - kutse e-postiga 28
    - olemasolev konto 26
- CareLink Pro
  - Guide Me (Suuna mind) funktsioon 13
    - sisselülitamine 14
  - Learn More (Lisainfo) lingid 14
  - ohutusfunktsioonid 2
  - olekuriba 9
  - onlain-spikrisüsteem 14
  - põhimenüü funktsioonid 12
  - võtmevõimalused 2
  - ülevaade 1
- CareLink Pro avamine 8
  - parooli sisestamine 8
  - sisselogimine 8

- CareLink Pro graafilisel kasutajaliidesel navigeerimine 9
- CareLink Pro Guide Me (Suuna mind) funktsioon 13
  - sisselülitamine 14
- CareLink Pro Learn More (Lisainfo) lingid 14
- CareLink Pro menüüriba 12
- CareLink Pro ohutusfunktsioonid 2
- CareLink Pro olekuriba 9
- CareLink Pro peamised ülesanded 16
- CareLink Pro poolt toetatud glükomeetrid 3
- CareLink Pro poolt toetatud insuliinipumbad 3
- CareLink Pro poolt toetatud kommunikatsiooniseadmed 5
- CareLink Pro põhiülesanded 16
- CareLink Pro spikrisüsteem 14
- CareLink Pro tööriistariba nupud 12
- CareLink Pro võimalused 2
  - ohutus 2
- CareLink Pro võtmevõimalused 2
- CareLink Pro ülevaade 1
- ComLink 5, 34
- Com-Station 5, 34
- CSV-failid
  - seadme andmete eksportimine 55

## D

- Daily Detail Report (Igapäevaste andmete raport)
  - info raportite kohta 54
- Device Settings Snapshot (Seadme sätete hetkülesvõte)
  - info raportite kohta 54
- Devices (Seadmed) tööala
  - seadme andmete saamine 42
  - seadmete kustutamine 41
  - seadmete lisamine 36
  - glükomeetrid 39

- Guardiani monitor 36
  - pumbad 36
  - seadmete talletamine 41
  - inaktiveerimine 41
  - seadme aktiveerimine 41
- E**
- Eelistused
- süsteem
    - mõistmine 18
    - seadistamine 18
      - patsiendieelistuste avamine
      - andmete valimine 21
    - patsiendiotsingu eelistused 21
    - veeru järjekorra muutmise 21
    - patsiendiprofiili eelistused 19
    - andmeväljade valimine 20
    - kohandatud välja lisamine 20
    - väljade järjekorra muutmise 20
    - raporti loomise eelistused 22
    - andmete valimine 23
    - veeru järjekorra muutmise 23
    - üldised eelistused 18
- Eelvaade
- raportid 52
- Ekvivalentsed seadmed
- valitavad alternatiivsed glükomeetrite margid 5
- G**
- Glükomeetri kaabel 5
- Glükomeetri lisamine süsteemile 39
- valitavad alternatiivsed glükomeetrite margid 5
- Glükomeetri nimi
- ekvivalentsed seadmed 5
- Glükomeetrid
- aktiveerimine 41
  - andmete saamine 42
  - inaktiveerimine 41
  - kustutamine 41
  - süsteemi lisamine 39
  - tellimine 5
  - toetatud 3
  - võimalused arvutiga ühendamiseks 34
  - ühendamine arvutiga 32
    - glükomeetrite ühendamise võimalused 34
  - kaablid
    - jadaühendus 33
    - USB 33
    - lisakomponendid
      - ComLink 34
      - Com-Station 34
    - ühendused arvutiga
      - jadaühendus 33
      - USB 33
- Guardiani monitor
- süsteemi lisamine 36
- Guardiani monitori lisamine
- süsteemi 36
- Guardiani monitorid
- inaktiveerimine 41
- H**
- HelpLine infoliin 3
- telefoninumbrid 3
- HelpLine infoliini telefoninumbrid 3
- Hoiatused 7
- I**
- Info raportite kohta 53
- Adherence Report (Ravisoostumuse raport) 53
  - Daily Detail Report (Igapäevaste andmete raport) 54
  - Device Settings Snapshot (Seadme sätete hetkülesvõte) 54
  - Logbook Report (Logiraport) 54
  - Sensor and Meter Overview Report (Anduri ja glükomeetri ülevaateraport) 53
- J**
- Jadaühendused 33
- K**
- Kaablid seadmete ühendamiseks arvutiga
- jadaühendus 33
  - USB 33
- Kasutaja ohutus
- hoiatused 6
  - kasutusnäidustused 6
  - vastunäidustused 6
- Kasutajaliides
- Guide Me (Suuna mind) 13
    - sisselülitamine 14
  - Learn More (Lisainfo) lingid 14
  - menüüriba 12
  - navigeerimine 9
  - olekuriba 9
  - onlain-spikrisüsteem 14
  - tööriistariba
    - nupud 12
- Kasutusjuhend
- kokkulepped 6
  - seotud dokumendid 3
- Kasutusjuhendiga seotud dokumendid 3
- Kasutusnäidustused 6

- Kontrollimine
  - seadme andmete kontrollimine raportite jaoks 48
- Kuidas seda juhendit kasutada 6
- Kutse e-postiga CareLink Personal konto loomiseks 28
- L**
- Linkimine CareLink Personal süsteemi kontoga 26
  - andmete saamine 30
  - kutse e-postiga 28
  - olemasolev konto 26
- Lisaseadmed ühendamiseks arvutiga ComLink 34
  - Com-Station 34
- Logbook Report (Logiraport) info raportite kohta 54
- M**
- Medtronic MiniMedi tooted tellimine 5
- Medtronic MiniMedi veebisait 3
- MiniMedi veebisait 3
- N**
- Navigatsiooniriba tööalad 10
- Navigeerimine tööalad 10
- O**
- Ohutus 6
- Olemasolev CareLink Personal konto linkimine 26
- Onlain-seadme andmed andmete saamine 30
  - linkimine CareLink Personal seadmega 26
  - kutse e-postiga 28
  - olemasolev konto 26
- P**
- Parool CareLink Pro parooli sisestamine 8
- Patsiendi lisamine CareLink Pro programmi 25
- Patsiendi seadme andmete saamine 42
- Patsiendi seadme kustutamine süsteemist 41
- Patsiendi seadme lisamine süsteemi glükomeetrid 39
  - Guardiani monitor 36
  - pumbad 36
- Patsiendi seadme talletamine süsteemi 41
  - inaktiveerimine 41
  - seadme aktiveerimine 41
- Patsiendieelistuste avamine seadistamine
  - andmete valimine 21
- Patsiendikirjete sulgemine 17
- Patsiendiotsingu eelistused seadistamine 21
  - veeru järjekorra muutmine 21
- Patsiendiprofiili eelistused seadistamine 19
  - andmeväljade valimine 20
  - kohandatud välja lisamine 20
  - väljade järjekorra muutmine 20
- Patsiendiprofilid
  - avamine 17
  - loomine 25
  - sulgemine 17
  - töötlemine 25
- Patsiendiprofilide avamine 17
- Patsiendiprofilide loomine 25
- Patsiendiprofilide töötlemine 25
- PC (personaalarvuti) seadmete ühendamine sellega 32
  - glükomeetrite ühendamise võimalused 34
  - kaablid
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - lisakomponendid
    - ComLink 34
    - Com-Station 34
  - ühendused arvutiga
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - ülevaade 32
- Printimine raportid 52
- Profilid
  - avamine 17
  - loomine 25
  - sulgemine 17
  - töötlemine 25
- Pumba lisamine süsteemi 36
- Pumbad
  - aktiveerimine 41
  - andmete saamine 42
  - inaktiveerimine 41
  - kommunikatsioon arvutiga suunised 43, 48
  - kustutamine 41
  - süsteemi lisamine 36
  - tellimine 5
  - toetatud 3
  - ühendamine arvutiga 32
    - glükomeetrite ühendamise võimalused 34
  - kaablid
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - lisakomponendid
    - ComLink 34
    - Com-Station 34
  - näide 32

- ühendused arvutiga
  - jadaühendus 33
  - USB 33
- Põhimenüü funktsioonid 12
- R**
- Raporti andmete kuupäevad
  - valimine raportite jaoks 51
- Raporti loomise eelistused
  - seadistamine 22
  - andmete valimine 23
  - veeru järjekorra muutmine 23
- Raporti periood
  - valimine 46
- Raporti sätted
  - kinnitamine 49
- Raporti tüübid
  - valimine raportite jaoks 51
- Raportite loomine 46, 52
  - eelvaade 52
  - oma raporti loomine 55
  - printimine 52
  - raporti perioodi valimine 46
  - raporti tüüpide ja raporti andmete kuupäevade valimine 51
  - raportite sätete kinnitamine 49
  - Reports (Raportid) tööala avamine 46
  - salvestamine 52
  - seadme andmete kontrollimine 48
  - seadmete valimine 47
  - uute seadme andmete saamine 48
- Raportite mõistmine 53
  - Adherence Report (Ravisoostumuse raport) 53
  - Daily Detail Report (Igapäevaste andmete raport) 54
  - Device Settings Snapshot (Seadme sätete hetkülesvõte) 54
  - Logbook Report (Logiraport) 54
  - Sensor and Meter Overview Report (Anduri ja glükomeetri ülevaateraport) 53
- Raportite sätete kinnitamine 49
- Reports (Raportid)
  - eelvaade 52
  - info raportite kohta
    - Adherence Report (Ravisoostumuse raport) 53
    - Daily Detail Report (Igapäevaste andmete raport) 54
    - Device Settings Snapshot (Seadme sätete hetkülesvõte) 54
    - Logbook Report (Logiraport) 54
    - Sensor and Meter Overview Report (Anduri ja
- glükomeetri ülevaateraport) 53
- loomine 46
  - eelvaade 52
  - printimine 52
  - raporti perioodi valimine 46
  - raporti tüüpide ja raporti andmete kuupäevade valimine 51
  - Reports (Raportid) tööala avamine 46
  - salvestamine 52
  - seadme andmete kontrollimine 48
  - seadmete valimine 47
  - sätete kinnitamine 49
  - uute seadme andmete saamine 48
- mõistmine 53
- oma raporti loomine 55
- printimine 52
- salvestamine 52
- Reports (Raportid) kuva
  - ülevaade 45
- Riistvaraühendused 32
  - glükomeetrite ühendamise võimalused 34
  - kaablid
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - lisakomponendid
    - ComLink 34
    - Com-Station 34
  - ühendused arvutiga 33
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - ülevaade 32
- S**
- Salvestamine
  - raportid 52
- Seadme andmed
  - andmete saamine CareLink Personal süsteemist 30
  - andmete saamine patsiendi seadmest 42
  - linkimine CareLink Personal seadmega 26
    - kutse e-postiga 28
    - olemasolev konto 26
- Seadme andmete eksportimine 55
- Seadme andmete saamine
  - CareLink Personal süsteemist 30
  - linkimine CareLink Personal seadmega
    - kutse e-postiga 28
    - olemasolev konto 26
  - uued andmed raportite jaoks 48
- Seadme lisamine süsteemi 36
- Seadmeandmete saamine

- linkimine CareLink Personal seadmega 26
- Seadmed
  - aktiveerimine 41
  - andmete eksportimine 55
  - andmete kontrollimine raportite jaoks 48
  - andmete saamine 42
    - uued andmed raportite jaoks 48
  - CareLink Pro poolt toetatud 3
  - inaktiveerimine 41
  - kustutamine 41
  - süsteemi lisamine 36
    - glükomeetrid 39
    - Guardiani monitor 36
    - pumbad 36
  - süsteemist kustutamine 41
  - talletamine süsteemi 41
    - inaktiveerimine 41
    - seadme aktiveerimine 41
  - tellimine 5
  - toetatud 3
    - ComLink 5
    - Com-Station 5
    - glükomeetri
      - andmekommunikatsioonikaabel 5
    - glükomeetrid 3
    - insuliinipumbad 3
  - valimine raportite jaoks 47
  - ühendamine arvutiga 32
    - glükomeetrite ühendamise võimalused 34
  - kaablid
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - lisakomponendid
    - ComLink 34
    - Com-Station 34
  - ühendused arvutiga
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - ülevaade 32
- Seadmete aktiveerimine 41
- Seadmete inaktiveerimine 41
- Seadmete ühendamine arvutiga 32
  - glükomeetrite ühendamise võimalused 34
  - kaablid
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - lisakomponendid
    - ComLink 34
    - Com-Station 34
  - ühendused arvutiga
    - jadaühendus 33
    - USB 33
  - ülevaade 32

- Sensor and Meter Overview Report (Anduri ja glükomeetri ülevaateraport)
  - info raportite kohta 53
- Seotud dokumendid 3
- Sisselogimine
  - CareLink Pro programmi 8
- Sönastik 70
- Sätted
  - raportite kinnitamine 49
- Süsteem ei ole kättesaadav
  - andmebaasi varundamise või taastamise ajal 59
- Süsteemi eelistused
  - mõistmine 18
  - seadistamine 18
    - patsiendieelistuste avamine andmete valimine 21
  - patsiendiotsingu eelistused 21
    - veeru järjekorra muutmine 21
  - patsiendiprofiili eelistused 19
    - andmeväljade valimine 20
    - kohandatud välja lisamine 20
    - väljade järjekorra muutmine 20
  - raporti loomise eelistused 22
    - andmete valimine 23
    - veeru järjekorra muutmine 23
  - üldised eelistused 18
- Süsteemi üldised eelistused
  - mõistmine 18
  - seadistamine 18
    - patsiendieelistuste avamine andmete valimine 21
  - patsiendiotsingu eelistused 21
    - veeru järjekorra muutmine 21
  - patsiendiprofiili eelistused 19
    - andmeväljade valimine 20
    - kohandatud välja lisamine 20
    - väljade järjekorra muutmine 20
  - raporti loomise eelistused
    - andmete valimine 23
    - veeru järjekorra muutmine 23
  - üldised eelistused 18
- T**
- Tarkvara käivitamine 8
  - parooli sisestamine 8
  - sisselogimine 8
- Tarkvara uuendamine 57
- Tarkvarauuendused 57
  - allalaadimine 57

- teatamine 57
- Tarkvarauuenduste allalaadimine 57
- Tarkvarauuendustest teatamine 57
- Tellimine
  - glükomeetrid 5
  - Medtronic MiniMedi tooted 5
  - pumbad 5
  - seadmed 5
- Toetatud
  - andmekommunikatsioonikaabel 5
- Toetatud glükomeetri
  - andmekommunikatsioonikaabel 5
- Toetatud glükomeetrid 3
- Toetatud insuliinipumbad 3
- Toetatud kommunikatsiooniseadmed 3
- Toetatud pumbad 3
- Toetatud seadmed 3
  - ComLink 5
  - Com-Station 5
  - glükomeetri
    - kommunikatsioonikaabel 5
  - glükomeetrid 3
    - ekvivalentsed seadmed 5
  - insuliinipumbad 3
  - kommunikatsiooniseadmed 5
- Toote
  - ülevaade 1
- Tooteabi 3
- Tööalad 10
- Tööriistariba nupud 12
- U**
- USB-ühendused 33
- V**
- Valimine
  - raporti periood 46
  - raporti tüübid ja raporti andmete
    - kuupäevad 51
  - seadmete raportite jaoks 47
- Vastunäidustused 7
- Ü**
- Üldised eelistused
  - seadistamine 18